

## Aneks nr 1 do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Umowa o dofinansowanie nr **INT/ET/TAT/1/II/B/0160** na realizację mikroprojektu **Muzeum na torach – odkrywamy dzieje kolei wąskotorowej na polsko-słowackim pograniczu**

zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 26 z dnia 21.02.2018 r., w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020 zawarta pomiędzy:

### Związkiem Euroregion „Tatry”

**z siedzibą:** ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ, Polska, NIP: 735-11-51-998, REGON 490510603, KRS 0000035897; zwanym dalej „Euroregionem”, reprezentowanym przez:

**Michała Stawarskiego** – Dyrektora biura Związku Euroregion „Tatry”,

**Dominikę Róžańską** – Głównego księgowego, na podstawie uchwały nr 9/XXIII/2017 Rady Związku Euroregion „Tatry” z dnia 29.06.2017 r., stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszego aneksu,

oraz

### Samorządowym Krajem Żylińskim

**z siedzibą:** Komenského 48; 011 09 Žilina, Republika Słowacka, NIP: 2021626695, REGON: 37808427; zwanym dalej „SKŻ”, reprezentowanym przez:

**Ing. Erika Jurinová** – **predsedníčka Žilinského samosprávneho kraja,**

oraz

### Lokalną Organizacją Turystyczną Chochołowski

**z siedzibą:** 34-513 Chochołów 40, Polska; NIP: 7352858079, REGON: 122951666; zwanym dalej „Partnerem Wiodącym”, reprezentowanym przez:

**Kazimierę Bzdyk** – Wiceprezes Zarządu Lokalnej

**Organizacji Turystycznej Chochołowski,**

**Danutę Hudyka** – Sekretarz Zarządu Lokalnej Organizacji

**Turystycznej Chochołowski**

oraz

### Muzeum Orawskim Pavla Országha Hviezdoslava w Dolnym Kubinie

**z siedzibą:** Hviezdoslavovo námestie 7, 026 01 Dolný Kubín, Republika Słowacka;

NIP: 2021437913, REGON: 36145106

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”,

reprezentowanym przez:

## Dodatok č. 1 Zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. **INT/ET/TAT/1/II/B/0160** na realizáciu mikroprojektu: **Múzeum na koľajniciach – objavujeme históriu úzkorozchodných železníc na poľsko-slovenskom pohraničí** podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 26 z dňa 21.02.2018 v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 uzavretá medzi:

### Zväzkom Euroregión Tatry

**so sídlom:** ul. Sobieskiego 2, 34-400 Nowy Targ, Poľsko, DIČ:7351151998, IČO: 490510603, KRS: 0000035897;

ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

**Michalom Stawarskim** – riaditeľom kancelárie Zväzkom Euroregión „Tatry”;

**Dominikou Róžaňskou** – hlavnou účtovníčkou;

na základe uznesenia č. 9/XXIII/2017 Rady Zväzku Euroregión „Tatry” zo dňa 29.6.2017, ktorá tvorí prílohu č. 1 k tomuto Dodatku k zmluve,

a

### Žilinským samosprávnym krajom

**so sídlom:** Komenského 48; 011 09 Žilina Slovenská republika, DIČ: 2021626695, IČO: 37808427;

ďalej len „ŽSK”,

zastúpeným:

**Ing. Erikou Jurinovou** – **predsedníčkou Žilinského samosprávneho kraja,**

a

### Lokalna Organizacija Turystyczna Chochołowski

**so sídlom:** 34-513 Chochołów 40, Poľsko;

DIČ: 7352858079, IČO: 122951666;

ďalej len „vedúci partner”,

zastúpeným:

**Kazimierou Bzdyk** – Wiceprezes Zarządu Lokalnej

**Organizacji Turystycznej Chochołowski,**

**Danutou Hudyka** – Sekretarz Zarządu Lokalnej

**Organizacji Turystycznej Chochołowski,**

a

### Oravským múzeom Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne

**so sídlom:** Hviezdoslavovo námestie 7, 026 01

Dolný Kubín, Slovenská republika;

DIČ: 2021437913, IČO: 36145106;<sup>4</sup>

ďalej len „partner mikroprojektu”,

zastúpeným:

PaedDr. Mária Jagnešáková – Dyrektora Muzeum  
Orawskiego Pavla Országha Hviezdoslava w Dolnym  
Kubinie,

PaedDr. Máriou Jagnešákovou – riaditeľkou  
Oravského múzea Pavla Országha Hviezdoslava v  
Dolnom Kubíne

zwanymi łącznie „Stronami”,

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

na podstawie §18 Umowy o dofinansowanie  
nr **INT/ET/TAT/1/II/B/0160** zwanej dalej „umową”.

na základe §18 Zmluvy o poskytnutí finančného  
príspevku č. **INT/ET/TAT/1/II/B/0160** ďalej len  
„zmluva”.

Strony uzgadniają, co następuje:

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

### §1

§ 6 ust. 1 i 2 umowy otrzymują następujące brzmienie:

### „§6

#### **OKRES REALIZACJI MIKROPROJEKTU**

1. *Okres realizacji mikroprojektu jest następujący:*
  - 1) *Data rozpoczęcia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **01.04.2018 r.**;*
  - 2) *Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **28.02.2019 r.***
2. *Realizacja mikroprojektu powinna przebiegać zgodnie z harmonogramem działań, określonym w aktualnym wniosku o dofinansowanie stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego Aneksu."*

### §2

Pozostałe zapisy Umowy nie ulegają zmianie.

### §3

Aneks został sporządzony w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

### §4

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez ostatnią ze stron.<sup>1</sup>

### §5

#### **ZAŁĄCZNIKI DO ANEKSU**

Integralną część Aneksu stanowią następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Euroregion;
2. Aktualny wniosek o dofinansowanie mikroprojektu.

### §1

§ 6 ods. 1 a 2 zmluvy bude znieť:

### „§6

#### **OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU**

1. *Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:*
  - 1) *Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **01.04.2018***
  - 2) *Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **28.02.2019***
2. *Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v aktuálnej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 2 k tomuto Dodatku."*

### §2

Ostatné ustanovenia v zmluve sa nemenia.

### §3

Dodatok bol vyhotovený v 4 rovnopisoch, po jednom pre každú stranu.

### §4

Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu poslednou zo zmluvných strán<sup>1</sup>.

### §5

#### **PRÍLOHY K DODATKU:**

Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú nasledujúce prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Euroregión;
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku

<sup>1</sup> W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji przy czym decydujące jest jej pierwsze opublikowanie/ V prípade slovenského mikroprijímateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na na webovom sídle povinnej osoby pričom rozhodujúce je jej prvé zverejnenie.

**W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu**

Imię i nazwisko /

Meno a priezvisko: **1. Michał Stawarski**  
**2. Dominika Róžańska**

Stanowisko / Funkcia: **1. Dyrektor biura/ Riaditeľ kancelárie**  
**2. Główny Księgowy / Hlavná účtovníčka**

Miejsce, data /

**Michał Stawarski, v. r.**  
**Dominika Róžańska, v. r.**

Miasto, dátum: **Nowy Targ, 21.12.2018**

*(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)*

**W imieniu Samorządowego Kraju Žyliškiego / V mene Žilinského samosprávneho kraja**

Imię i nazwisko /

Meno a priezvisko: **Ing. Erika Jurinová**

Stanowisko / Funkcia: **Predsedníčka Žilinského samosprávneho kraja**

Miejsce, data /

Miasto, dátum: **Žilina, 31.12.2018**

**Erika Jurinová, v. r.**

*(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)*

**W imieniu Partnera Wiodącego (Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski) / V mene vedúceho partnera (Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski)**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

- 1. Kazimiera Bzdyk**
- 2. Danuta Hudyka**

Stanowisko / Funkcia:

- 1. Wiceprezes Zarządu Lokalnej Organizacji Turystycznej Chochołowski**
- 2. Sekretarz Zarządu Lokalnej Organizacji Turystycznej Chochołowski**

Miejsce, data /

Miasto, dátum: **Chochołów, 28.12.2018**

**Kazimiera Bzdyk, v. r.**

**Danuta Hudyka, v. r.**

*(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)*

**W imieniu Partnera mikroprojektu (Muzeum Orawskie Pavla Országha Hviezdoslava w Dolnym Kubinie) / V mene partnera mikroprojektu (Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne)**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko:

**PaedDr. Mária Jagnešáková**

Stanowisko / Funkcia:

**Dyrektor Muzeum Orawskiego Pavla Országha Hviezdoslava w Dolnym Kubinie/ Riaditeľka Oravského múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne**

Miejsce, data /

Miasto, dátum: **Chochołów, 28.12.2018**

**Mária Jagnešáková, v. r.**

*(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)*

**Uchwała Nr 9/XXIII/2017  
Rady Związku Euroregion „Tatry”  
z dnia 29.06.2017 r.**

**w sprawie: *upoważnienia do zaciągania zobowiązań majątkowych w imieniu Związku Euroregion „Tatry”***

Na podstawie §26 Statutu Związku Euroregion „Tatry” Rada na wniosek Przewodniczącego Rady uchwała co następuje:

§1

Rada upowaznia Dyrektora Biura Związku Euroregion „Tatry” Michała Stawarskiego i Główną księgową Dominikę Różańską do zaciągania w imieniu Związku Euroregion „Tatry” zobowiązań majątkowych, dotyczących działalności statutowej Związku i realizacji Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020, w tym do otwierania i dysponowania rachunkami bankowymi.

§2

Traci moc Uchwała Nr 15/XXI/2016 Rady Związku Euroregion „Tatry” z dnia 04.02.2016 r.

§3

Uchwała wchodzi w życie z dniem 03.07.2017 r.

Przewodniczący Rady  
Związku Euroregion „Tatry”

Bogusław Waksmundzki

**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z  
prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja  
Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.**

**Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego  
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.**

<b>Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:</b>	INT/ET/TAT/1/II/B/0160
<b>Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregionom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:</b>	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski
--	--

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Muzeum na torach - odkrywamy dzieje kolei wąskotorowej na polsko-słowackim pograniczu / Muzeum na kołajnicach - objavujemy historię úzkorozchodných železnic na polsko-slovenskom pohraničí
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva cezhraničného územia
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zvýšenie úrovni udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi
Kód intervencie / Kod intervencji	094. Ochrana, rozvoj a podpora verejných aktív kultúry a kultúrneho dedičstva
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
04-2018 - 02-2019

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie /štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski	50 549,92 €	2 973,52 €	5 947,06 €	59 470,50 €	50,63%
	85.00%	5%	10%		
Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne	49 295,32 €	5 799,45 €	2 899,73 €	57 994,50 €	49,37%
	85.00%	10%	5%		
<b>Spolu / Razem</b>	<b>99 845,24 €</b>	<b>8 772,97 €</b>	<b>8 846,79 €</b>	<b>117 465,00 €</b>	<b>100%</b>
<b>Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu</b>				<b>117 465,00 €</b>	<b>100%</b>

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	0
			SK	1

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Turistické organizácie (neziskové)	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Kazimiera Bzdyk Wiceprezes Zarządu / Podprekseda rady  Danuta Hudyka Sekretarz / Tajomník	
Krajina / Kraj	Polsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Nowotarský	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Chochołów 34-513	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Chochołów 40	
IČO / REGON	122951666	
DIČ / NIP	7352858079	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+48 608 551 332	
Fax / Fax	-	
E-mailová adresa / Adres e-mail	lot.chocholowski@onet.pl	
Www stránka / Strona www	www.chocholowskilot.eu	
Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	<p>LOT Chochołowski zrealizował w 2016 roku projekt dofinansowany z budżetu Województwa Małopolskiego w otwartym konkursie ofert na realizację zadań publicznych Województwa Małopolskiego w obszarze turystyki pn. "Małopolska Gościnną" pod nazwą "Dziedzictwo Orawy i Podhala - transgraniczny szlak kulturowo-przyrodniczo-historyczny", okres realizacji: kwiecień - lipiec 2016 r., kwota dofinansowania 15.000 PLN.</p> <p>LOT Chochołowski realizował w roku 2016 projekt podoporeny z rozpočtu Małopolského vojvodstva v rámci otvorenej výzvy na realizáciu verejných úloh Małopolského vojvodstva v oblasti cestovného ruchu s názvom „Małopolsko pohostinné“ s názvom „Dziedzictwo Orawy a Podhala - cezhraničná kultúrno-prírodno-historická cesta“, obdobie realizácie: apríl - júl 2016, finančný príspevok 15.000 PLN</p>	



<b>Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu</b>	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Danuta Hudyka
Telefón / Telefon	+48 512 029 671
Fax / Fax	-
E-mailová adresa / Adres e-mail	lot.chocholowski@onet.pl

<b>Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1</b>		
<b>Základné informácie / Podstawowe informacje</b>		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Príspevkové a rozpočtové organizácie, ktorých zriaďovateľom je samosprávny kraj	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	PaedDr. Mária Jagnešáková riaditeľka múzea / dyrektor muzeum	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Žilinský kraj	
Okres / Powiat	Dolný Kubín	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Dolný Kubín 026 01	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Hviezdoslavovo námestie 7	
IČO / REGON	36145106	
DIČ / NIP	2021437913	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	00421 43 5816117	
Fax / Fax	00421 43 5816133	
E-mailová adresa / Adres e-mail	projekty@oravskemuzeum.sk	
Www stránka / Strona www	www.oravskemuzeum.sk	

<p>Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE</p>	<p>Partner ma bogate doświadczenie z przygotowaniem i realizacją projektów finansowanych przez UE, konkretnie z programów:  Sektorowy program operacyjny przemysł i usługi, działanie: Wspieranie budowy i przebudowy infrastruktury, nazwa: „Korzystanie z potencjału Górnej Orawy w dziedzinie turystyki regeneracją Leśnej Kolei Wąskotorowej Orawa - Kysuce 10/2005-10/2007, 730798,88 eur  Program współpracy transgranicznej SR-ČR na lata 2007-2013:  - „Tajemnice średniowiecza“, 05/2012-10/2012, 22146,61 eur  - „Historia jest świadkiem epoki, życiem zabytku i mistrzem życia“, 08/2014-08/2015, 235200,-eur  Program współpracy transgranicznej PL-SK na lata 2007-2013:  - „Przyroda Orawy nas łączy“, 01/2010-12/2010, 35731,70 eur  - „Muzyka pod Tatrami“, 03/2011-09/2013, 534943,38 eur  - „Górale wczoraj i dziś“, 05/2013-10/2013, 55200,- eur  Program współpracy transgranicznej Interreg V-A PL-SK 2014-2020:  - „Przy wiejskiej drodze“ - w rytmie pracy dawnych zakładów przemysłowych i pracowni rzemieślniczych“, 03/2017-10/2018, 119684,- eur  - „Torfowiska wysokie - europejski unikat polsko-słowackiego pogranicza“, 03/2017-10/2018, 745075,- eur</p> <p>Partner má bohaté skúsenosti s prípravou a realizáciou projektov financovaných z prostriedkov EÚ, konkrétne z programov:  Sektorový operačný program Priemysel a služby, opatrenie: Podpora budovania a rekonštrukcie infraštruktúry, názov projektu „Využitie potenciálu hornej Oravy v oblasti cestovného ruchu revitalizáciou Lesnej úzkorozchodnej železnice Orava-Kysuce“, 10/2005 - 10/2007, 730 798,88 eur,  Program cezhraničnej spolupráce SR-ČR na roky 2007 - 2013:  - „Tajomstvá stredoveku“, 05/2012-10/2012, 22 146,61 eur  - „História je svedkom doby, životom pamiatky a majstrom života“, 08/2014-08/2015, 235 200,- eur  Program cezhraničnej spolupráce PL-SK na roky 2007 - 2013:  - „Príroda Oravy nás spája“, 01/2010-12/2010, 35 731,70 eur  - „Muzika pod Tatrami“, 03/2011-09/2013, 534 943,38 eur  - „Gorali včera a dnes“, 05/2013-10/2013, 55 200,- eur  Program cezhraničnej spolupráce Interreg V-A PL - SK 2014 - 2020:  - „Pri ceste na dedine - v rytme práce dávnych priemyselných závodov a remeselných dielní“, 03/2017 - 10/2018, 119 684,- eur  - „Rašeliniská vrchoviskové - európsky unikát poľsko - slovenského pohraničia“, 03/2017 - 10/2018, 745 075,- eur</p>
--	--

<b>Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu</b>	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Marta Rusnáková
Telefón / Telefon	00421 43 5816117
Fax / Fax	00421 43 5816133
E-mailová adresa / Adres e-mail	projekty@oravskemuzeum.sk

<b>Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego</b>	
<b>Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu</b>	<b>Áno / Tak</b>
<p>W celu przygotowania mikroprojektu partnerzy ściśle współpracowali ze sobą. Inspiracją do powstania projektu były wcześniejsze kontakty partnerów, przedsięwzięcia (np. renowacja wagonika kolejki w ramach projektu Gminy Czarny Dunajec, która jest członkiem założycielem LOT Chochołowski, i Muzeum Orawskiego) oraz przypadająca w 2018 roku 100. rocznica powstania Orawskiej Kolejki Leśnej. Zidentyfikowano zasoby, jakie obie strony mogą wnieść do mikroprojektu. Wybrano Partnera Wiodącego. Wspólnie określono zasady realizacji mikroprojektu, cele, zadania, produkty, budżet i terminy. Partnerzy na bieżąco telefonicznie i korespondencyjnie ustalali szczegóły dotyczące projektu. Spotkali się także w dniu 24.07.2017 r. w Chochołowie. Zarząd Stowarzyszenia Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski podjął decyzję o udziale w projekcie w dniu 03.08.2017 r. W dniu 28.09.2017 zawarto umowę partnerską. Rezultatem wspólnych polsko-słowackich spotkań i uzgodnień jest niniejszy mikroprojekt.</p> <p>Za účelom prípravy mikroprojektu partneri úzko spolupracovali. Projekt vznikol ako výsledok inšpirácie predchádzajúcimi kontaktmi partnerov a ich spoločnými projektmi (napr. rekonštrukcia železničného vagóna v rámci projektu obce Czarny Dunajec, ktorá je zakladajúcim členom združenia LOT Chochołowski, a Oravské múzeum), okrem toho inšpiráciou bolo 100. výročie vzniku Oravskej leśnej železnice, ktoré oslavujeme v roku 2018. Boli identifikované zdroje, ktorými môžu obidve strany prispieť k projektu. Bol vybraný vedúci partner. Boli spoločne určené zásady realizácie mikroprojektu: ciele, úlohy, výstupy, rozpočet a termíny. Partneri priebežne telefonicky a písomne riešili detaily realizácie mikroprojektu. Stretli sa tiež dňa 24. 7. 2017 v Chochołowe. Predstavenstvo združenia Miestna turistická organizácia Chochołowski prijalo rozhodnutie o realizácii projektu dňa 3. 8. 2017. Dňa 28. 9. 2017 bola uzavretá partnerská zmluva. Výsledkom spoločných polsko-slovenských stretnutí a dohôd je tento mikroprojekt.</p>	
<b>Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu</b>	<b>Áno / Tak</b>
<p>Partnerzy zostali dobrani optymalnie pod kątem założonych zadań, kompetencji, doświadczenia i potencjału, dlatego powstała struktura partnerstwa w najlepszy sposób przyczyni się do osiągnięcia zaplanowanych efektów. LOT Chochołowski i Muzeum Orawskie będą ściśle współpracować przy realizacji wszystkich zadań mikroprojektu zgodnie z zasadami wskazanymi w Poradniku mikrobeneficjenta oraz Podręczniku Beneficjenta. Obaj partnerzy będą merytorycznie, finansowo i organizacyjnie zaangażowani w realizację zadań, osiągnięcie celów, produktów i wskaźników. Każdy z partnerów realizuje ściśle określone zadania i działania, które pozwolą na osiągnięcie wyznaczonych rezultatów, a tym samym wspólnego celu mikroprojektu. Partnerzy będą współpracować przy przygotowaniu działań (np. konsultować się w zakresie opracowania ekspozycji wystaw, gromadzeniu materiałów), promowania działań po obu stronach granicy (np. informowania społeczeństwa o renowacji wagoników, promowania wernisażu ekspozycji, dystrybucji folderów wydanych w ramach projektu). Przedstawiciele partnerów wezmą również udział w wydarzeniach organizowanych przez drugiego partnera. Wzajemne relacje i zobowiązania określono w Umowie partnerskiej.</p> <p>Partneri boli optimálne vybraní vzhľadom na úlohy prijaté v mikroprojekte, kompetencie, skúsenosti a potenciál, preto štruktúra partnerstva najlepším spôsobom prispeje k dosiahnutiu plánovaných výsledkov. LOT Chochołowski a Oravské múzeum budú úzko spolupracovať pri realizácii všetkých úloh naplánovaných v mikroprojekte v súlade so zásadami určenými v Príručke pre mikroprijímateľa a v Príručke pre prijímateľa. Obaja partneri budú vecne, finančne a organizačne zapojení do realizácie naplánovaných aktivít, dosahovania cieľov, výstupov a ukazovateľov. Každý z partnerov realizuje presne určené úlohy a aktivity, ktoré umožnia dosiahnuť stanovené výsledky a vďaka tomu aj spoločný cieľ mikroprojektu. Partneri budú spolupracovať pri príprave aktivít (napr. budú sa konzultovať v rozsahu vypracovania expozícií na výstavy, zhromažďovania materiálov), propagovaní aktivít na oboch stranách hranice (napr. informovanie verejnosti o rekonštrukcii vagónikov, propagovanie otvárania expozície, distribúcia letákov vydávaných v rámci projektu). Zástupcovia partnerov sa tiež zúčastnia na podujatiach organizovaných druhým partnerom. Vzájomné vzťahy a záväzky sú určené v Partnerskej zmluve.</p>	
<b>Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu</b>	<b>Áno / Tak</b>

Każdy z partnerów pełni określoną rolę w mikroprojekcie. Aby zapewnić skuteczne wdrażanie mikroprojektu partnerzy wyznaczyli personel odpowiedzialny za realizację zadań projektu. W skład zespołu wejdą: ze strony menadżer projektu oraz menadżer odpowiedzialny za finansowe zarządzanie projektem, a ze strony PP: menadżer projektu. Kompetencje i doświadczenie personelu partnerów w realizacji PL-SK projektów finansowanych ze środków UE gwarantują prawidłową realizację mikroprojektu. Personel partnerów będzie ze sobą ściśle współpracować i przekazywać informacje na temat postępów w realizacji zadań, za które odpowiadają. Szczególny nacisk położony jest na bezpośredni kontakt personelu partnerów: telefoniczny, mailowy, spotkania robocze, co przyczyni się do rozwoju współpracy transgranicznej między partnerami.

Każdy projektowy partner pełni w mikroprojekcie určitú úlohu. Pre zabezpečenie efektívnej implementácie mikroprojektu určili partneri personál zodpovedný za realizáciu jednotlivých aktivít v projekte. Členmi tímu budú zo strany VP: manažér mikroprojektu a manažér zodpovedný za finančné riadenie projektu, zo strany PP: projektový manažér. Kompetencie a viacročné skúsenosti personálu partnerov s realizáciou PL-SK cezhraničných projektov financovaných z EÚ prostriedkov zaručujú správnu realizáciu mikroprojektu. Personel partnerov budú úzko spolupracovať a poskytovať informácie o postupe realizácie úloh, za ktoré zodpovedajú. Plánuje sa zvláštny dôraz na priame kontakty personálu partnerov: telefonické, emailové, pracovné stretnutia, čo prispeje v dôsledku k rozvoju cezhraničnej spolupráce medzi partnermi.

#### **Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu**

**Áno / Tak**

Mikroprojekt posiada wspólny budżet odzwierciedlający zaangażowanie finansowe każdego partnera i odpowiadający kosztom realizacji poszczególnych działań zaplanowanych w mikroprojekcie. Obaj partnerzy zapewniają wkład finansowy na realizację swojej części zadań do czasu uzyskania refundacji. Wartość całkowita projektu dla PW wyniesie: 59.470,50 EUR, w tym wkład własny 5.947,06 EUR (10%). Wkład własny zostanie sfinansowany z budżetu LOT oraz dotacji celowych członków stowarzyszenia przeznaczonych na finansowanie tego mikroprojektu. Wartość całkowita mikroprojektu dla Muzeum Orawskiego wyniesie 57.994,50 EUR, w tym wkład własny 2.899,73 EUR (5%), finansowany z budżetu Muzeum. Szczegółowe informacje na temat finansowania projektu zawarto w budżecie.

Mikroprojekt má spoločný rozpočet odzrkadľujúci finančnú účasť každého partnera a zodpovedajúci nákladom na realizáciu jednotlivých aktivít naplánovaných v mikroprojekte. Obaja partneri zabezpečia finančný vklad na realizáciu svojej časti úloh do času získania refundácie. Celková hodnota projektu pre VP bude: 59.470,50 EUR, z toho vlastný vklad 5.947,06 EUR (10 %). Vlastný vklad bude financovaný z rozpočtu LOT a z dotácií určených na tento účel, ktoré poskytnú členovia združenia, a ktoré budú určené na financovanie tohto mikroprojektu. Celková hodnota mikroprojektu pre Oravské múzeum bude 57.994,50 EUR, z toho vlastný vklad 2.899,73 EUR (5 %) financovaný z rozpočtu Múzea. Podrobné informácie o financovaní projektu sú uvedené v rozpočte.

### **POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU**

#### **Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu**

Pogranicze polsko-słowackie wyróżnia się bogactwem naturalnym i przyrodniczym. Nie inaczej jest w części tego regionu obejmującej graniczące ze sobą krainy: Orawę i Podhale. Liczne bogactwa naturalne od wieków pozwalały mieszkańcom tych ziem znajdować źródło utrzymania, a dzięki temu żyć i gospodarować w trudnym górzystym regionie. Szczególne znaczenie miały tutaj takie naturalne surowce jak drewno z lasów otaczających ludzkie siedziby oraz torf z rozległych torfowisk. Dzieje kolei wąskotorowej na PL-SK pograniczu sięgają XIX wieku, jednak dopiero postęp przemysłowy przed I wojną światową i coraz większe zapotrzebowanie na surowce naturalne (drewno, torf) spowodowały konieczność wprowadzenia na trudnodostępnych obszarach pogranicza nowych rozwiązań technologicznych. Kolejki wąskotorowe (o rozstawie torów poniżej 1435 mm, najczęściej około 600-700 mm) doskonale nadawały się do transportu drewna, torfu i innych materiałów, a także były idealne do poruszania się po terenach górskich, zalesionych, czy podmokłych torfowiskach. W 1918 roku została oddana do eksploatacji Orawska Kolejka Leśna, a po II wojnie światowej kolejka torfowa na torfowisku Puścizna Wielka w Gminie Czarny Dunajec. Obie pełniły podobne funkcje, choć w innych warunkach przyrodniczych. Po stronie słowackiej kolejka służyła do transportu drewna, a po polskiej – do transportu torfu. Wpisały się one w krajobraz tych regionów. Niestety po II wojnie światowej Orawska Kolejka Leśna podupadła,

potem po stronie polskiej wydobycie torfu zostało ograniczone. Tabor kolejowy zaczął podupadać i niszczyć, a historyczne wagoniki i lokomotywy stały się bezużyteczne. Kolejne pokolenia zapomniały o tym, jaka dawniej była ich funkcja, jak żyli mieszkańcy tych regionów i jak korzystali z zasobów przyrodniczych. A przecież kolejki te są świadectwem historii pogranicza, częścią dziedzictwa i tradycji tego regionu, materialnym śladem życia i pracy mieszkańców pogranicza, wykorzystania surowców naturalnych i rzemiosła, które powstało z ich zastosowaniem. Dlatego tak istotne jest powrót do dawnej świetności kolejek wąskotorowych i udostępnienie ich w nowej funkcji mieszkańcom i turystom. Po stronie słowackiej Muzeum Orawskie podjęło już takie działania, prowadząc od 2003 roku prace remontowe na odcinku przełęcz Beskyd – stacja Tanečník, a blisko 10 lat temu uruchamiając kolejkę do transportu turystów. Są to jednak wciąż niewystarczające działania, aby ocalić ten fenomen historyczny, występujący po słowackiej i po polskiej stronie granicy. Dzięki renowacji w ramach mikroprojektu zachowanych wagonów kolejki wąskotorowej ocalone zostanie kilka obiektów zabytkowych oraz powstanie miejsce do utworzenia w tych wagonach mobilnej wystawy prezentującej dzieje polsko-słowackiego pogranicza poprzez ten mało znany, a bardzo ciekawy aspekt pogranicza. Mieszkańcy i turyści będą mogli w muzeach na torach zapoznać się z bogactwem historii i przyrody pogranicza, poznać codzienną pracę mieszkańców tych regionów, tradycyjne rzemiosło i kulturę.

Polsko-slovenské pohraničie sa vyníma prírodným bohatstvom. Rovnako je tiež v časti tohto regiónu, ktorá zahŕňa krajiny, ktoré so sebou hraničia: Oravu a Podhalie. Mnohé prírodné bohatstvá od stáročia umožňovali obyvateľom týchto oblastí nachádzať zdroj obživy a vďaka tomu žiť a hospodáriť v tomto náročnom horskom regióne. Zvlášť dôležité boli tu také prírodné suroviny ako drevo z lesov obklopujúcich ľudské sídla a rašelina z rozľahlých rašelinísk. Dejiny úzkorozchodnej železnice siahajú na PL-SK pohraničí do 19. storočia, ale až priemyselný pokrok pred I. svetovou vojnou a čoraz väčší dopyt po prírodných surovinách (drevo, rašelina) vynútil v týchto ťažko dostupných oblastiach pohraničia zavedenie nových technologických riešení. Úzkorozchodné železnice (so šírkou koľaje menej ako 1435 mm, spravidla okolo 600-700 mm) boli dokonalým riešením pri preprave dreva, rašeliny a iných materiálov, boli ideálne ako zabezpečenie dopravy v horských, zalesnených oblastiach alebo na mokradiach či rašeliniskách. V roku 1918 bola sprevádzkovaná Oravská lesná železnica a po 2. svetovej vojne - železnica na rašelinisku Veľká pustatina v obci Czarny Dunajec. Obidve plnili podobné funkcie, aj keď v odlišných prírodných podmienkach. Na slovenskej strane slúžila železnica na prepravu dreva, na polskej prepravovala rašelinu. Železnice sa stali súčasťou krajiny týchto regiónov. Bohužiaľ po 2. svetovej vojne začala Oravská lesná železnica chátrať, potom na polskej strane bola ťažba rašeliny obmedzená. Železničné vozidlá začali chátrať a poškodzovať sa, historické vagóniky a lokomotívy už boli nepotrebné. Ďalšie generácie zabúdali na ich význam, na to, ako žili obyvatelia týchto regiónov a ako využívali prírodné zdroje. Ale tieto železnice sú predsa svedkom dejín pohraničia, sú súčasťou dedičstva a tradícií tohto regiónu, sú materiálnoú stopou života a práce obyvateľov pohraničia, využitia prírodných surovín a remesiel, ktoré vďaka nim vznikli. Preto je také dôležité prinavrátiť dávny význam úzkorozchodných železníc a sprístupniť ich v novej funkcii obyvateľom a turistom. Na slovenskej strane už prijalo Oravské múzeum určité opatrenia a od roku 2003 realizuje rekonštrukciu na úseku sedlo Beskyd – stanica Tanečník a pred takmer 10 rokmi sprístupnilo železnicu turistom. Stále sú však tieto aktivity nedostatočné pre záchranu tohto historického fenoménu, ktorý je charakteristický pre poľskú aj slovenskú stranu hranice. Vďaka plánovanej v rámci mikroprojektu rekonštrukcii zachovaných vagónikov úzkorozchodnej železnice bude zachránených niekoľko pamiatkových objektov a vznikne v týchto vagónoch priestor na vytvorenie mobilnej výstavy, ktorá bude prezentovať dejiny pohraničia prostredníctvom tohto málo známeho, ale veľmi zaujímavého aspektu dejín. Obyvatelia a turisti sa budú môcť v týchto múzeách na koľajniciach oboznámiť s bohatou históriou pohraničia, spoznať jeho prírodné bohatstvo, každodennú prácu obyvateľov týchto regiónov, tradičné remeslá a kultúru

**Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu**

Przywracanie, ochrona i rozwijanie wspólnego dziedzictwa kulturowego i historycznego w oparciu o unikatowe walory Orawy i Podhala

Cel ten bezpośrednio wpisuje się w cel szczegółowy Programu. Poprzez renowację 3 obiektów dziedzictwa kulturowego (wagoników dawnych kolejek wąskotorowych) przywrócone zostanie materialne dziedzictwo tych regionów. Dzięki utworzeniu w odnowionych wagonikach ekspozycji poświęconych dziejom kolei wąskotorowej, wykorzystaniu naturalnych surowców (drewno, torf), które transportowały kiedyś kolejki, rzemiosłu i tradycyjnym zajęciom mieszkańców tych regionów wynikających wprost z ich pracy i środowiska, w którym żyli – powstanie oryginalny produkt turystyczny „muzea na torach”. Zachęci to zarówno mieszkańców, jak i turystów odwiedzających pogranicze do poznawania tego dziedzictwa. W unikatowy sposób uzyskają oni wiedzę na temat mało znanego aspektu życia i pracy na pograniczu związanego z funkcjonowaniem kolejki wąskotorowej w lasach i na torfowiskach, i zachęceni w ten sposób będą lepiej wykorzystywać dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze regionu oraz bardziej je doceniać. Zwróci także uwagę na bogactwo przyrodnicze regionu, sposób korzystania z surowców naturalnych i zachęci do ich lepszej ochrony. Ten nowy produkt turystyczny wpłynie także na poszerzenie oferty turystycznej, a tym samym zwiększenie atrakcyjności pogranicza. W ten sposób możliwe będzie zwiększenie poziomu zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego przez odwiedzających i mieszkańców.

Obnova, ochrana a rozvoj spoločného kultúrneho a historického dedičstva s využitím unikátnych hodnôt Oravy a Podhalia

Tento cieľ je bezprostredne spojený so špecifickým cieľom programu. Vďaka rekonštrukcii 3 objektov kultúrneho dedičstva (vagónikov dávnej úzkorozchodnej železnice) bude obnovené materiálne dedičstvo týchto regiónov. Vďaka zriadeniu expozícií venovaných dejinám úzkorozchodnej železnice v rekonštruovaných vagónikoch pri využití prírodných surovín (drevo, rašelina), ktoré niekedy boli prepravované železnicou, vďaka pestovaniu remesiel a tradičných činností obyvateľov týchto regiónov priamo vyplývajúcich z ich práce a prostredia, v ktorom žili, vznikne originálny turistický produkt – „múzeum na koľajniciach“. Bude to inšpirovať obyvateľov a turistov navštevujúcich pohraničie, aby sa oboznámili s týmto dedičstvom. Unikátnym spôsobom získajú poznatky o tomto málo známom aspekte života a práce na pohraničí, ktorý súvisel s fungovaním úzkorozchodnej železnice v lesoch a na rašeliniskách a takto budú lepšie využívať kultúrne a prírodné dedičstvo regiónu a viac ho ceniť. Projekt obráti tiež pozornosť na prírodné bohatstvo regiónu, spôsob využívania prírodných surovín a bude motivovať k ich lepšej ochrane. Tento nový turistický produkt prispeje tiež k rozšíreniu turistickej ponuky a vďaka tomu zatraktívneniu pohraničia. Vďaka tomu bude možné zintenzívnenie trvalo udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi.

**Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispievajú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu**

- 1) Wzrost atrakcyjności przygranicznych regionów Orawy i Podhala dzięki przywróceniu do użytkowania historycznych obiektów kolejek wąskotorowych na polsko-słowackim pograniczu
- 2) Rozszerzenie wspólnej oferty skierowanej do mieszkańców i turystów odwiedzających pogranicze poprzez stworzenie muzeów na torach – oryginalnego polsko-słowackiego produktu turystycznego

3) Promocja i upowszechnianie w atrakcyjny i innowacyjny sposób wiedzy o dziedzictwie kulturowym i przyrodniczym pogranicza związanym z historią kolei wąskotorowych

Zapomniane i zniszczone stare wagony kolejek wąskotorowych, stanowiące element dawnej historii i tradycji pogranicza polsko-słowackiego czekają na renowację i przywrócenie ich do funkcjonowania. Są one bowiem świadkami historii, codziennego życia i pracy naszych przodków, a ich wykorzystanie jako miejsc przeznaczonych na mobilne ekspozycje i utworzenie „muzeów na torach” jest przykładem tworzenia oferty turystycznej, która niesie w sobie wielkie pokłady wiedzy o dziedzictwie kulturowym i historycznym pogranicza, potrzebie jego ochrony i upowszechniania. Stąd też renowacja starych zabytkowych wagoników wąskotorowej kolejki leśnej oraz torfowej wpłynie na wzrost atrakcyjności pogranicza, ponieważ przywróci do dawnej świetności materialne obiekty dziedzictwa. Na ich bazie powstanie nowy produkt turystyczny - muzeum na torach - prezentujący mieszkańcom i turystom w oryginalny sposób dzieje kolejki, historie tych regionów, codzienne życie i pracę mieszkańców, korzystanie z surowców naturalnych, tradycję ludową skupioną wokół tych aspektów życia. Grupy docelowe uzyskają wiedzę o dziedzictwie kulturowym i przyrodniczym pogranicza związanym z historią kolei wąskotorowych. Dzięki temu możliwe będzie przywracanie, ochrona i rozwijanie wspólnego dziedzictwa kulturowego i historycznego w oparciu o unikatowe walory Orawy i Podhala.

- 1) Zatraktívnenie prihraničných regiónov Oravy a Podhalia vďaka obnoveniu prevádzky historických objektov úzkorozchodných železníc na polsko-slovenskom pohraničí
- 2) Rozšírenie spoločnej ponuky adresovanej obyvateľom a turistom, ktorí navštevujú pohraničie, vďaka vytvoreniu múzeí na koľajniciach - originálneho polsko-slovenského turistického produktu
- 3) Atraktívna a inováčná propagácia a rozširovanie vedomostí o kultúrnom a prírodnom dedičstve pohraničia, ktoré súvisí s históriou úzkorozchodných železníc

Zabudnuté a zničené staré vagóny úzkorozchodných železníc, ktoré sú súčasťou dávnych dejín a tradícií polsko-slovenského pohraničia čakajú na rekonštrukciu a obnovenie ich funkčnosti. Sú totiž svedkami dejín, každodenného života a práce našich predkov. Ich využitie ako miest určených na mobilné expozície a vytvorenie „múzeí na koľajniciach“ je príkladom vytvárania turistickej ponuky, ktorá nesie v sebe veľký potenciál poznatkov o kultúrnom a historickom dedičstve pohraničia, potrebe jeho ochrany a zveľadovania. Rekonštrukcia starých pamiatkových vagónikov úzkorozchodnej lesnej a rašeliniskovej železnice prispeje k zatraktívneniu pohraničia, pretože prinavráti dávnu slávu materiálным objektom dedičstva. Na ich báze vznikne nový turistický produkt - múzeum na koľajniciach - ktorý bude originálnym spôsobom prezentovať obyvateľom a turistom dejiny železnice, týchto regiónov, každodenný život a prácu obyvateľov, využívanie prírodných surovín, ľudové tradície súvisiace s týmito aspektmi života. Cielové skupiny získajú vedomosti o kultúrnom a prírodnom dedičstve pohraničia, ktoré je spojené s históriou úzkorozchodnej železnice. Vďaka tomu bude možné obnoviť, ochraňovať a rozvíjať spoločné kultúrne a historické dedičstvo s využitím unikátnych hodnôt Oravy a Podhalia.

**Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cielové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe**

- obyvatelia oprávneného územia
- osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Mieszkańcy pogranicza polsko-słowackiego, a przede wszystkim obszaru Orawy i graniczącego z nią Podhala po renowacji wagoników kolejki wąskotorowej odzyskują kolejne obiekty stanowiące materialne dziedzictwo historyczne i kulturowe. Przywrócona zostanie w ten sposób pamięć o życiu i pracy ich przodków, a także o źródłach inspiracji w rzemiośle czy folklorze. Dla dzieci



i młodzieży szkolnej, dla całych rodzin, które odwiedzać będą muzea na torach odnowione wagoniki i utworzone ekspozycje będą świadkami historii, ale również zachętą do odkrywania mało znanych aspektów życia na polsko-słowackim pograniczu, a także do dbania o zasoby przyrodnicze, które dla naszych przodków stanowiły tak ważne źródło utrzymania. Wpłynie to na pozytywne postawy proekologiczne grup docelowych.

Dla mieszkańców pogranicza powstanie muzeów na torach jako nowej atrakcji i produktu turystycznego będzie miało również aspekt społeczno-gospodarczy. Zwiększy się liczba odwiedzających te miejsca turystów, co spowoduje rozwój lokalnej przedsiębiorczości, powstawanie nowych inicjatyw społecznych i biznesowych.

Turyści zachęcani atrakcyjną i oryginalną formą udostępniania wiedzy o dziejach kolei wąskotorowej na Orawie i Podhalu, o wykorzystaniu drewna i torfu będą zainteresowani poznaniem nie tylko kolejki, ale i całego regionu. Zwiększy to ich wiedzę o pograniczu, pozwoli docenić jego niezwykle walory kulturowe i przyrodnicze.

Obyvatelia polsko-slovenského pohraničia, predovšetkým z územia Oravy a Podhalia, ktoré je susedom Oravy, po rekonštrukcii vagónikov úzkorozchodnej železnice opäť získajú ďalšie pamiatkové objekty, ktoré tvoria historické a kultúrne materiálne dedičstvo. Vďaka tomu bude obnovená pamäť o živote a práce ich predkov a o zdrojoch inšpirácie v remesle alebo vo folklóre. Pre deti a školskú mládež, pre celé rodiny, ktoré budú navštevovať múzeá na koľajniciach, budú rekonštruované vagóniky a vytvorené expozície svedkami histórie, ale tiež ich budú motivovať k objavovaniu málo známych aspektov života na polsko-slovenskom pohraničí a tiež k starostlivosti o prírodné zdroje, ktoré boli pre našich predkov tak dôležitým zdrojom obživy. Bude to mať pozitívny vplyv na proekologický postoj cieľových skupín.

Pre obyvateľov pohraničia bude mať vznik múzeí na koľajniciach, čiže novej atrakcie a turistického produktu, sociálny a hospodársky aspekt. Zvýši sa počet turistov, ktorí navštevujú tieto miesta, vďaka čomu dôjde k rozvoju miestnych podnikov, vzniku nových spoločenských a obchodných iniciatív.

Turisti motivovaní atraktívnou a originálnou formou sprístupňovania poznatkov o dejinách úzkorozchodnej železnice na Orave a Podhalí, o využití dreva a rašeliny budú prejavovať záujem nielen o železnicu, ale tiež o celý región. Vďaka tomu sa rozšíria ich poznatky o pohraničí a budú môcť oceniť jeho mimoriadne kultúrne a prírodné hodnoty.

→ postihnuté osoby

Specjalnie z myślą o osobach niepełnosprawnych ruchowo odnowiony wagon kolejki leśnej zostanie wyposażony w specjalną platformę ułatwiającą korzystanie z niego i dostęp do ekspozycji w muzeum na torach. Treści zawarte na planszach ekspozycyjnych oraz w folderach będą przygotowane w sposób czytelny, z zastosowaniem czcionek bezszeryfowych. Podczas wydarzenia plenerowego na otwarcie muzeum na torach i podczas seminarium naukowego po stronie słowackiej oraz podczas wycieczki dla dzieci do muzeum na torach po stronie polskiej partnerzy zadają o takie przygotowanie miejsc realizacji tych wydarzeń, aby były one dostępne dla osób niepełnosprawnych. Potencjalni uczestnicy wydarzeń mikroprojektu będą proszeni o zgłaszanie ewentualnych specjalnych potrzeb, które dotyczą np. specjalnego posiłku lub zapewnienie dostępu komunikacyjnego itp.

Špeciálne pre osoby s pohybovým postihnutím bude rekonštruovaný vagón lesnej železnice mať namontovanú špeciálnu platformu, ktorá uľahčí jeho využívanie a prístup k expozícii v múzeu na koľajniciach. Informácie na informačných tabuliach expozície a v letákoch budú pripravené tak, aby boli ľahko čitateľné, bude použitý bezpätkový (sans-serif) font. Počas podujatia pod holým nebom pri príležitosti otvorenia múzea na koľajniciach, počas vedeckého seminára na slovenskej

strane a počas zázjazdu do múzea na kolajniciach na poľskej strane pre deti sa partneri postarajú o takú prípravu miest realizácie týchto podujatí, aby boli dostupné pre zdravotne postihnutých. Potenciálni účastníci podujatí v rámci mikroprojektu budú požiadaní, aby prípadné dodatočné potreby týkajúce sa napr. špeciálnej diéty alebo zabezpečenia komunikačnej dostupnosti nahlásili s predstihom.

<b>Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu</b>	
<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Odnova i konserwacja historycznego wagonu i lokomotywy kolejki torfowej / Rekonstrukcia a údržba historického vagóna a lokomotívy železničky na rašelinisku
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski - Finansujący partner Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-04 - 2019-01
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Czarny Dunajec

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>W Zakładzie Torfowym „Bór za Lasem” na torfowisku Puścizna Wielka w Gminie Czarny Dunajec znajduje się kilka wagonów wąskotorowych z początku XX wieku, które używane były dawniej do eksploatacji torfu. Dziś są zniszczone. Zadanie polega na przeprowadzeniu kompleksowej renowacji i naprawy wąskotorowego wagonu pasażerskiego Bxh388, o konstrukcji metalowo-drewnianej, wyprodukowanego w 1909 r. Zostanie odtworzony wizualny wygląd wagonu oraz jego funkcjonalność do stanu jak najbardziej zbliżonego do okresu, w jakim był eksploatowany. Kompleksowej renowacji poddana zostanie także lokomotywa spalinowa wąskotorowa typu NS1 wyprodukowana w latach 70-tych XX wieku i użytkowana dawniej do prowadzenia kolejki torfowej. Lokomotywa zostanie przywrócona do stanu pierwotnego zarówno pod względem wyglądu, jak i eksploatacji. Ze względu na historyczne i zabytkowe walory wagonu i lokomotywki prace będą przeprowadzane tak, aby zachować jak najwięcej oryginalnych części i wyposażenia. Po renowacji będą one pełnić funkcję ekspozycji w utworzonym w ramach mikroprojektu „muzeum na torach”.</p> <p>LOT Chochołowski pozyskał zgodę (umowa użyczenia z dnia 04.09.2017) na renowację 2 wagonów, których właścicielem jest Zakład Torfowy, a następnie wykonanie ekspozycji dotyczącej aspektów historycznych i przyrodniczych. Odnowiony wagon uzyska nową funkcję dzięki działaniom zaplanowanym w zadaniu nr 3. Renowacja nie wymaga uzyskania pozwolenia na budowę ani zgłoszenia robót.</p> <p>V podniku ťažby rašeliny „Bór za Lasem” na rašelinisku Velká pustatina v obci Czarny Dunajec je niekoľko úzkorozchodných vagónov zo začiatku 20. storočia, ktoré boli kedysi používané na ťažbu rašeliny. Dnes sú zničené. Úloha je založená na komplexnej rekonštrukcii a oprave úzkorozchodného vagóna pre cestujúcich Bxh388, ktorý má kovovú a drevenú konštrukciu, vagón bol vyrobený v roku 1909. Bude rekonštruovaný vizuálny vzhľad vagóna a jeho funkcie - bude prinavrátený stav čo najbližší tomu, aký bol v období, v ktorom sa vagón používal na úzkorozchodnej železnici. Komplexne bude rekonštruovaná motorová úzkorozchodná lokomotíva typu NS1 vyrobená v 70. rokoch 20. storočia a prevádzkovaná predtým pri prevádzke rašeliniskovej železnice. Lokomotíve bude prinavrátený pôvodný stav - a to z hľadiska vzhľadu ako aj prevádzky. Vzhľadom na historické a pamiatkové hodnoty vagóna a lokomotívy sa práce budú realizovať tak, aby sa zachovalo čo najviac pôvodných častí a pôvodného zariadenia. Po rekonštrukcii budú tieto predmety plniť funkciu expozícií v „múzeu na koľajniciach“, vytvorenom v rámci mikroprojektu.</p> <p>LOT Chochołowski získal súhlas (zmluva o výpožičke z 04.09.2017) s rekonštrukciou 2 vagónov, ktorých majiteľom je podnik na ťažbu rašeliny a potom s vykonaním expozície týkajúcej sa historických a prírodných aspektov. Rekonštruovaný vagón získa novú funkciu vďaka aktivitám naplánovaným v úlohe č. 3. Rekonštrukcia si nevyžaduje získanie stavebného povolenia ani oznámenia prác.</p>
---	---

Katégoriea výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prace konserwatorskie - kompleksowa renowacja (konstrukcja i wnętrze) ponad 100-letniego wagonu wąskotorowej kolejki torfowej typu Bxh388 związanego z minioną eksploatacją torfowisk - zgodnie z opisem technicznym prac stanowiącym załącznik do wniosku  Konzernačné práce - komplexná rekonštrukcia (konštrukcia a interiér) viac ako 100-ročného vagóna úzkorozchodnej železnice typu Bxh388 súvisiaceho s niekdajšou ťažbou rašeliny - v súlade s technickým popisom prác, ktorý tvorí prílohu k žiadosti	1,00 szt	18 000,00 €	18 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prace konserwatorskie - kompleksowa renowacja (konstrukcja i wnętrze) lokomotywy wąskotorowej typu NS1 służącej do prowadzenia kolejki torfowej - zgodnie z opisem technicznym prac stanowiącym załącznik do wniosku  Konzernačné práce - komplexná rekonštrukcia (konštrukcia a interiér) úzkorozchodnej lokomotívy typu NS1, ktorá slúžila počas prevádzky železnice na rašeliniskách - v súlade s technickým popisom prác, ktorý tvorí prílohu k žiadosti	1,00 szt	16 000,00 €	16 000,00 €
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane	Nadzór sprawowany w imieniu inwestora w zakresie prawidłowości realizacji prac renowacyjnych - 1 oso. minimum 6 miesięcy  Dozor w mene inwestora v rozsahu správnej realizácie rekonštrukčných prác - 1 os. minimálne 6 mesiacov	1,00 os	2 000,00 €	2 000,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	36 000,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

<b>Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu</b>		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.6 Počet zmodernizovaných pamiatok kultúrneho dedičstva po reštaurátorských a konzervačných prácach → Odrestaurowany historyczny wagon oraz lokomotywa wąskotorowej kolejki torfowej / Rekonstruovaný historický vagón a lokomotíva úzkorozchodnej rašeliniskovej železnice	2,00 liczba	protokoły odbioru, faktury, fotografie / preberacie protokoły, faktury, fotografie,
<b>Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne</b>		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Odnova i konserwacja historycznego wagonu wąskotorowej kolejki leśnej / Rekonstrukcja a údržba historického vagóna úzkorozchodnej leśnej železnice
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne - Financujúci partner Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-04 - 2018-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Poza obszarem wsparcia - Oravská Lesná

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>Muzeum Orawskie zarządza wąskotorową kolejką leśną, która zlokalizowana jest na obszarze gminy Orawska Leśna i Zakamenne na północy Słowacji w obszarze górzystym. Do pokonywania znacznych przewyższeń na stosunkowo krótkich odcinkach w kolejce tej został zastosowany system unikalny nie tylko na Słowacji, ale na skalę europejską i światową. Kolejka ta jest świadectwem dziejów leśnej kolei, transportu kolejowego, budowy obiektów kolejowych, przemysłu oraz gospodarki leśnej i fenomenem dokumentującym historię rozwoju leśnego transportu, która odeszła już w przeszłość. Kolejka jest zabytkiem narodowym, który został odnowiony w części w latach 2005-2007 i przywrócony do ponownego funkcjonowania w maju 2008 roku. Na odnowienie torów oraz konstrukcji inżynierskich Muzeum uzyskało dofinansowanie ze środków UE. Muzeum Orawskie zaplanowało renowację starego nieużywanego wagonu kolejki wąskotorowej i jego odnowienie w celu adaptacji na ekspozycję o historii kolei wąskotorowej na pograniczu. Wagon zostanie wyposażony w specjalną platformę ułatwiającą korzystanie z niego i dostęp do ekspozycji na torach dla osób niepełnosprawnych. Wagon będzie umieszczany przemiennie na stacji Tanečník albo Sedlo Beskyd. Prace renowacyjne wagonu nie wymagają zgłoszenia robót ani żadnego pozwolenia.</p> <p>Oravské múzeum prevádzkuje úzkorozchodnú lešnú železnicu, ktorá sa nachádza v katastri obce Oravská Lesná a Zákamenné na severe Slovenska v podhorskej oblasti. Na prekonanie značného prevýšenia na pomerne krátkom úseku bol využitý úvratový systém, ktorý je unikátny nielen v rámci Slovenska, ale ojedinelý z európskeho i svetového hľadiska. Ide o dokument z dejín lešnej a železničnej dopravy, železničného staviteľstva, strojárstva, lešného hospodárstva, t.j. fenomén dokumentujúci už zaniknutú a prekonanú etapu vo vývoji lešnej dopravy. Železnica je národnou kultúrnou pamiatkou, ktorá bola obnovená v rokoch 2005 - 2007 a uvedená do opätovnej prevádzky v máji 2008. Na obnovu železničného spodku a zvršku získalo Oravské múzeum nenávratný finančný príspevok z prostriedkov EÚ. Oravské múzeum plánuje opravu starého nefunkčného vozňa a jeho obnovu pre účely zriadenia expozície a putovnej výstavy Múzeum na kolajniciach. V opravenom vozni bude umiestnená mobilná výstava o histórii úzkorozchodných železníc pohraničia. Špeciálne pre osoby s pohybovým postihnutím bude rekonštruovaný vagón lešnej železnice mať namontovanú špeciálnu platformu, ktorá uľahčí jeho využívanie a prístup k expozícii v múzeu na kolajniciach. Vozeň Múzeum na kolajniciach bude umiestnený striedavo v stanici Tanečník alebo na stanici Sedlo Beskyd. Rekonštrukcia vagóna si nevyžaduje oznámenie ani žiadne povolenie.</p>
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	<p>Kompleksowa renowacja historycznego wagonika kolejki wąskotorowej DHM II 60107, którego właścicielem jest Muzeum Orawskie - naprawa podwozia i przekładni, demontaż ramy nośnej, oczyszczenie konstrukcji, malowanie konstrukcji nośnej, ponowny montaż, naprawa systemu hamulcowego, wymiana zużytych elementów, całkowita budowa drewnianego nadwozia - zgodnie z załączonym opisem technicznym prac</p> <p>Kompleksná obnova historického železničného vozňa DHM II 60107 v správe Oravského múzea - oprava podvozkov a súkolesí, demontáž nosného rámu, otryskanie konštrukcie, nátery nosnej konštrukcie, opätovná montáž, oprava brzdného systému, výroba opotrebovaných dielov, kompletná dostavba drevenej nadstavby - v súlade s technickým popisom prác, ktorý tvorí prílohu k žiadosti</p>	1,00 liczba	17 700,00 €	17 700,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	<p>Dostawa i montaż platformy dla osób niepełnosprawnych - zgodnie z załączonym opisem i ofertą cenową</p> <p>Dodávka a montáž plošiny pre osoby imobilné - v súlade s pripojeným popisom a cenovou ponukou</p>	1,00 szt	11 040,00 €	11 040,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		28 740,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		28 740,00 €
<b>Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu</b>		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.6 Počet zmodernizovaných pamiatok kultúrneho dedičstva po reštaurátorských a konzervačných prácach → Odnoviony historyczny wagon wąskotorowej kolejki leśnej / Rekonstruovaný historický vagón úzkorozchodnej leśnej �eleznice	1,00 szt	protokoły odbioru, faktury, fotografie / preberacie protokoły, faktury, fotografie
<b>Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne</b>		
�loha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Muzeum na torach w Gminie Czarny Dunajec / Múzeum na kolajniciach v obci Czarny Dunajec
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski - Financujący partner Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-07 - 2019-02
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Czarny Dunajec
<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>Zadanie skoncentrowane jest na utworzeniu ekspozycji w wyremontowanych i odnowionych wagonikach i lokomotywie. Powstanie „wystawa na torach”-produkt turystyczny- prezentująca dzieje wąskotorowej kolei, sposoby jej wykorzystywania, eksploatację torfu itd. Ciekawa forma wystawy umieszczona i zainstalowana w wagoniku oraz w jego otoczeniu będzie bezpłatnie udostępniona zwiedzającym. Do wystawy wykorzystane zostaną archiwalne fotografie, dokumenty i materiały. Opracowane i przetłumaczone na język SK i EN zostaną teksty informacyjne o ekspozycji oraz przygotowane opracowanie graficzne ekspozycji. Powstanie 5 dużych tablic zewnętrznych oraz 5 tablic wewnętrznych stylizowanych. Przedstawiciele Partnera Wiodącego udadzą się z wizytą studyjną do partnera słowackiego, aby zapoznać się z jego doświadczeniami dotyczącymi przywracania do eksploatacji oraz udostępniania na cele turystyczne dawnej kolejki wąskotorowej w Orawskiej Leśnej. Opracowany zostanie i wydany w języku PL, SK i EN folder informacyjny o kolejce torfowej, odnowionych wagonikach, eksploatacji torfu oraz znaczeniu torfowisk na PL-SK pograniczu. Powstaną też materiały promocyjne, które wraz z folderem rozdawane będą osobom odwiedzającym odnowione wagoniki i muzeum na torach. Pierwszymi zwiedzającymi nowe „muzeum na torach” i odnowiony wagonik i lokomotywę będą dzieci i młodzież z polskich i słowackich szkół, dla których zorganizowane zostaną specjalne wycieczki po torfowiskach i prezentacje pracy i wykorzystania kolejki wąskotorowej.</p> <p>Úloha je zameraná na vytvorenie expozície v rekonštruovaných a obnovených vagónoch a lokomotíve. Bude vytvorená výstava na kolajniciach, ktorá bude prezentovať dejiny úzkorozchodnej železnice, spôsoby jej využívania, ťažbu rašeliny ap. Výstava umiestnená a nainštalovaná vo vagóniku a v jeho blízkosti bude v zaujímavej forme a bezplatne sprístupnená návštevníkom. Na výstave budú prezentované archívne fotografie, dokumenty a materiály. Budú spracované a preložené do SK a EN jazyka informačné texty o expozícii, bude tiež pripravená grafická podoba expozície. Vznikne 5 veľkých vonkajších tabúl a 5 vnútorných tabúl, ktoré budú štylizované. Zástupcovia Vedúceho partnera sa zúčastnia na študijnej návšteve u SK partnera, aby sa oboznámili s jeho skúsenosťami týkajúcimi sa obnovenia prevádzky a sprístupnenia na turistické účely dávnej úzkorozchodnej železnice v Oravskej Leśnej. Bude pripravený a vydaný v PL, SK a EN jazyku informačný leták o rašeliniskovej železnici, rekonštruovaných vagónikoch, ťažbe rašeliny a význame rašelinísk na poľsko-slovenskom pohraničí. Budú tiež vypracované propagačné materiály, ktoré budú spolu s letákom distribuované medzi návštevníkmi rekonštruovaných vagónikov a múzea na kolajniciach. Prvými návštevníkmi nového „múzea na kolajniciach“ a rekonštruovaného vagónika a lokomotívy budú deti a mládež z poľských a slovenských škôl, pre ktorých budú organizované špeciálne zájazdy po rašeliniskách a prezentácie práce a využitia úzkorozchodnej kolajnice</p>



Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	<p>PL-SK folder informacyjny o muzeum na torach po polskiej stronie - format A5 po złożeniu, składany kilkakrotnie, kolor 4+4, papier kreda. Koszt obejmuje opracowanie graficzne, opracowanie tekstów, fotografie, skład i druk w nakładzie 2.500 egz.</p> <p>PL-SK informačný leták múzea na kołajniciach na polskiej stronie - formát A5 po złożení, niekoľkokrát skladaný, farba 4+4, papier krieda. Náklady zahrňajú grafické spracovanie, prípravu textov, fotografií, sadzbu a tlač pri náklade 2.500 výtlačkov</p>	2 500,00 szt	0,60 €	1 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	<p>Tłumaczenie na język słowacki i angielski tekstów do folderu informacyjnego oraz na plansze do ekspozycji w muzeum na torach - ok. 33 znormalizowane strony po ok. 15 eur/strona</p> <p>Preklad do slovenského a anglického jazyka textov do informačného letáka a na tabule v rámci expozície múzea na kołajniciach - cca. (33 strán štandardizovaných x 15 eur/ strana)</p>	1,00 komplet	500,00 €	500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	<p>PL-SK plansze ekspozycyjne - stylizowane do muzeum na torach- 5 dużych zewnętrznych na dibond wymiary co najmniej 100x150 cm, 5 wewnętrznych wymiary ok. 30x100 cm oraz ok. 100x150 cm, kolor 4+0, obejmuje zgromadzenie i opracowanie materiałów archiwalnych oraz fotograficznych, opracowanie graficzne, wykonanie i montaż</p> <p>PL-SK expozičné tabule - štylizované - 5 veľkých vonkajších na dibond, veľkosť minimálne 100 x 150 cm, 5 vnútorných, veľkosť ok. 30 x 100 cm a ok. 100 x 150 cm, farba 4+0, zahrňa zhromaždenie a spracovanie archívnych a fotografických materiálov, grafickú prípravu, výrobu a montáž</p>	1,00 komplet	3 800,00 €	3 800,00 €

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Wizyta studyjna przedstawicieli LOT Chochołowski do Orawskiej Kolejki Leśnej w Starej Leśnej zarządzanej przez słowackiego partnera (2 dni, ok. 40 osób):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ok. 65 km w jedną stronę, wynajem busa (ok. 180 EUR),</li> <li>- noclegi (40 osób x ok. 20 EUR = ok. 800 EUR),</li> <li>- wyżywienie (2 x obiad, 1 x kolacja dla ok. 40 osób = 3 posiłki x 40 osób x ok. 8,5 EUR = ok. 1020 EUR)</li> </ul> <p>Študijná návšteva zástupcov LOT Chochołowski Oravská lesná železnica u slovenského partnera v Oravskej Lesnej (2 dni, cca 40 osob)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- cca. 65 km, prenájom busu (cca. 180 EUR)</li> <li>-ubytovanie (40 osob x cca. 20 EUR = 800 EUR),</li> <li>-strava (2 x obed, 1 x večera pre cca. 40 osob = 3 jedlá x 40 osob x cca. 8,5 EUR = cca. 1020 EUR)</li> </ul>	1,00 liczba	2 000,00 €	2 000,00 €
<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Wycieczka dla PL i SK dzieci do muzeum na torach (ok. 30 osób):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-ubezpieczenie (ok.50 EUR)</li> <li>-tłumacz języka słowackiego (ok.250 EUR)</li> <li>-poczęstunek w formie obiadu (30 osób x ok. 10 EUR = 300 EUR)</li> <li>-transport z Dolnego Kubina do Czarnego Dunajca i z powrotem (ok. 65 km x 2 = ok. 130 km = ok.200 EUR),</li> <li>-przewodnik (ok. 100 EUR),</li> <li>-wynajem środka transportu na wycieczkę po torowiskach i do Muzeum torowisk w Chochołowie (300 EUR),</li> <li>-warsztaty o torowiskach, ich ochronie i eksploatacji (honorarium eksperta - ok.300 EUR)</li> </ul> <p>Zájazd pre PL a SK deti do múzea na koľajniciach (cca. 30 osob):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-poistenie (cca. 50 EUR),</li> <li>- tlmočník slovenského jazyka (cca. 250 EUR),</li> <li>-občerstvenie - obed (30 osob x 10 EUR = 300 EUR),</li> <li>-preprava z Dolného Kubína do Čarného Dunajca a naspäť (cca. 65 km x 2 = cca. 130 km = cca. 200 EUR),</li> <li>-sprievodca (cca. 100 EUR),</li> <li>-prenájom dopravného prostriedku na výlet po rašeliniskách a do Múzea rašelinísk v Chochołowe (300 EUR),</li> <li>-tvorivé dielne venované rašeliniskám, ich ochrane a ťažbe rašeliny (honorar pre experta - cca. 300 EUR)</li> </ul>	1,00 liczba	1 500,00 €	1 500,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Materiały promocyjne dla „muzeum na torach” - gadżety (np. breloki, długopisy, kredki, słodycze, magnesy) - ok. 500 szt. Propagačné materiály pre „múzeum na koľajniciach” - reklamné predmety (napr. visačky, perá, farebné ceruzky, cukríky, magnetky) - cca. 500 kusov	1,00 komplet	1 000,00 €	1 000,00 €
---	--	--------------	------------	------------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	10 300,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

<b>Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu</b>		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.1. Počet nových cezhraničných produktov cestovného ruchu → Muzeum na torach w Czarnym Dunajcu - ekspozycja dotycząca kolejki wąskotorowej po polskiej stronie pogranicza / Muzeum na kolajniciach w Czarnom Dunajci - ekspozycja týkajúca sa úzkorozchodnej železnice na polskej strane pohraničia	0,50 liczba	protokoły odbioru, faktury, fotografie / preberacie protokoły, faktury, fotografie
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Wycieczka dla dzieci i młodzieży z polskich i słowackich szkół do muzeum na torach w Czarnym Dunajcu / Zjazd pre deti a mládež z polskich a slovenských škôl do múzea na kolajniciach w Czarnom Dunajci	1,00 liczba	listy obecności, programy, fotografie, wycinki prasowe, informacje na stronie www / prezenčné listiny, program, fotografie, články z tlače, informácie na webovej stránke
<b>Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne</b>		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Náklad publikácie	2 500,00 szt	Polsko-słowacki folder informacyjny o wąskotorowej kolejce torfowej i torfowiskach: protokół zdawczo-odbiorczy, umowa, faktura, fotografie  Polsko-slovenský informačný leták venovaný úzkorozchodnej rašeliniskovej železnici a rašeliniskám: preberací protokol, zmluva, faktúra, fotografie
Študijné návštevy	1,00 liczba	Wizyta studyjna przedstawicieli LOT chochołowski w Orawskiej Lesnej: lista obecności, fotografie, program, faktury  Študijná návšteva zástupcov LOT Chochołowski v Oravskej Lesnej: prezenčná listina, fotografie, program, faktúry

<p>Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)</p>	<p>1,00 liczba</p>	<p>Polsko-słowacki folder informacyjny o wąskotorowej kolejce torfowej i torfowiskach: protokół zdawczo-odbiorczy, umowa, faktura, fotografie</p> <p>Polsko-slovenský informačný leták venovaný úzkorozchodnej rašeliniskovej železnici a rašeliniskám: preberací protokol, zmluva, faktúra, fotografie</p>
--	--------------------	---

<p><b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b></p>	<p>Muzeum na torach w Orawskiej Lesnej / Muzeum na kołajnicach v Oravskej Lesnej</p>
<p>Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania</p>	<p>Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne - Financujúci partner Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski</p>
<p>Termín realizácie / Termin realizacji</p>	<p>2018-07 - 2018-11</p>
<p>Miesto realizácie / Miejsce realizacji</p>	<p>Poza obszarem wsparcia - Oravská Lesná</p>

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)</p>	<p>W ramach tego zadania powstanie nowy produkt turystyczny - mobilna wystawa, która będzie umieszczona we wnętrzu zrekonstruowanego i odnowionego wagonu kolejki wąskotorowej. Będzie ona ilustrować dawne przeznaczenie kolejki oraz jej wpływ na okolicę i życie mieszkańców. Częścią wystawy będą eksponaty etnograficzne oraz dokumenty prezentujące związki z kolejkami na Słowacji i w Polsce. Wystawa będzie mobilna i według harmonogramu umieszczana w Orawskiej Kolejce Leśnej. Odrestaurowany i zrekonstruowany wagon kolejki wraz z utworzoną w nim wystawą na torach zostanie uroczysto oddany dla zwiedzających podczas wydarzenia „Para buch - koła w ruch“. Uczestnicy będą mogli wziąć udział w załadunku drewna na wagony kolejki w tradycyjny sposób. Zaprezentujemy różne formy wykorzystania drewna, np. wykonanie rzeźb naturalnej wielkości w ramach pleneru oraz wyrób i wykorzystanie gwizdków jako instrumentu muzycznego, ale także narzędzia sygnalizacyjnego na kolei. Wystąpi zespół muzyczny, który przedstawi program z I połowy XX wieku. Zwiedzający poznają autentyczną muzykę z okresu, kiedy powstała kolejka. Podczas wydarzenia przewidziano też prezentację miniaturowego modelu kolejki. Muzeum Orawskie w 2018 roku obchodzi 100 lat od powstania Orawskiej Kolejki Leśnej. Z okazji tego jubileuszu zorganizowane zostanie seminarium naukowe, na którym eksperci prezentować będą dzieje kolejki oraz jej współczesność, a także kontekst powstania tego zabytku.</p> <p>V rámci úlohy vytvoríme nový produkt cestovného ruchu - putovnú výstavu, ktorá bude umiestnená v interiéri zrekonštruovaného železničného vozňa. Budeme v nej prezentovať názornú ukážku pôvodného účelu leśnej železnice a vplyv železnice na jej okolie a život miestnych ľudí. Súčasťou výstavy budú etnografické exponáty ako aj dokumentácia jej vzťahu k iným leśným železniciam na Slovensku i v Poľsku. Výstava bude putovná a podľa harmonogramu bude umiestnená na Oravskej leśnej železnici. Zreštaurovaný a zrekonštruovaný vozeň plánujeme slávnostne otvoriť vernisážou putovnej výstavy na podujatí „Nech to para tlačí“. Návštevníkom predvedieme nakládku dreva na prepravný vozeň spôsobom, akým sa to praktizovalo v minulosti. Chceme poukázať na rôzne formy využitia dreva, napr. výroba drevených plastík v životnej veľkosti i výroba a využitie píšťal ako hudobného nástroja ale tiež signalizačného prvku na železnici. Počas slávnostného otvorenia sa predstaví hudobná skupina, ktorá svoju hudobnú produkciu zameriava na I. polovicu 20. storočia. Návštevníkom priblížime autentickosť hudby z obdobia, keď vznikala železnica. Počas podujatia budú môcť návštevníci vidieť zmenšený model funkčnej modulovej železnice. Oravské múzeum si v r. 2018 pripomína 100. výročie vzniku Oravskej leśnej železnice. Pri príležitosti jubilea chceme zorganizovať odborný seminár, na ktorom budú prezentované príspevky odborníkov venované histórii a súčasnosti samotnej Oravskej leśnej železnice, ale budeme venovať pozornosť aj kontextu vzniku tejto pamiatky</p>
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Tradycyjny załadunek drewna na wagon kolejki: Podczas otwarcia muzeum na torach zostanie zaprezentowany tradycyjny ręczny sposób załadunku drewna na wagon kolejki na stacji Tanečník, a następnie wagon ten za pomocą lokomotywy parowej zostanie przetransportowany do stacji Sedlo Beskyd. Wydatek obejmuje koszty zabezpieczenia 5 sztuk kłód drewna, czyli ok. 8 m<sup>3</sup> drewna. Cena za 1 m<sup>3</sup> to 80 EUR, czyli razem 640 EUR. Drewno trzeba dostarczyć do wskazanego miejsca. Cena za transport to ok. 250 EUR</p> <p>Nakładka drewna na oplenový vozeň Počas slávnostného podujatia priblížime návštevníkom tradičný spôsob nakładky dreva ručným spôsobom na oplenový vozeň v stanici Tanečník a následne vagón naložený drevom prepravíme parnou lokomotívou po úvratovej železnici na stanicu Sedlo Beskyd. Na ukážku nakładky dreva budeme potrebovať zakúpiť 5 kusov guľatiny, čo je cca 8 m<sup>3</sup> dreva. Cena za 1m<sup>3</sup> je 80,-€ t.j. 640,-€. Drevo bude potrebné doviezť a zložiť ťažkou technikou na určené miesto. Predpokladaná cena za dopravu je 250,-€</p>	1,00 komplet	890,00 €	890,00 €

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Organizacja pleneru rzeźbiarskiego W przeszłości przedmioty użytkowe, ale też dekoracyjne były wykonywane z drewna podczas codziennej pracy. Region Orawy jest bogaty w drewno, które dawniej wykorzystywano nie tylko do sprzedaży drewna jako surowca, ale też do prezentacji ludowych twórców - rzeźbiarzy. Ta działalność artystyczna wynikała ze środowiska regionalnego oraz z tradycji rzemieślniczych. Dokumentuje ona potencjał twórczy ludowych rzeźbiarzy i zachowanie tradycji rzeźbiarskich. Nawiązując do tych tradycji podczas naszego wydarzenia zorganizujemy na stacji Tanečník plener rzeźbiarki. Wezmą w nim udział 3 rzeźbiarze, którzy w ciągu 5 dni będą tworzyć rzeźby z topolowego drewna, które dostarczy im Muzeum Orawskie. Stworzone rzeźby zostaną umieszczona na stacji Tanečník, wzdłuż torów kolejowych albo na stacji Sedlo Beskyd. Honorarium dla rzeźbiarzy - honorarium na 1 dzień = 60 EUR dla 3 rzeźbiarzy, którzy będą tworzyć rzeźby przez 5 dni (60 EUR x 3 rzeźbiarzy x 5 dni = 900 EUR)</p> <p>Rezbársky plenér V minulosti bolo zhotovenie úžitkových, ale aj dekoratívnych predmetov z dreva súčasťou bežnej každodennej činnosti. Región Orava je bohatý na drevo čo sa v minulosti využívalo nielen na predaj dreva ako suroviny, ale i prezentáciu umeleckých tvorcov - rezbárov. Rezbárska umelecká tvorba vychádzala z domáceho regionálneho prostredia a tradičných umeleckých postupov. Bola dokladom tvorivého potenciálu ľudových rezbárov a zachovania rezbárskej tradície. Vychádzajúc z týchto podmienok zorganizujeme v areáli stanice Tanečník rezbársky plenér. Zúčastnia sa ho traja rezbári, ktorí počas piatich dní budú tvoriť drevené plastiky z topolového dreva, ktoré zabezpečí Oravské múzeum. Vyrezané plastiky budú umiestnené v areáli stanice Tanečník, popri trati alebo stanice Sedlo Beskyd Honoráre: Honorár na jeden deň = 60,-€ pre troch rezbárov, ktorí budú vyrezávať päť dní (60,-/deň x 3/rezbári x 5 dní = 900,- €</p>	3,00 os	300,00 €	900,00 €
--	---	---------	----------	----------



<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Wypożyczenie i instalacja modelu miniaturowej kolejki  W pomieszczeniach wystawienniczych Orawskiej Kolejki Leśnej znajdujących się w budynku na stacji Tanečník zostanie przygotowany dla uczestników wernisażu muzeum na torach miniaturowy model kolejki wąskotorowej. Będzie to interesujące zwłaszcza dla najmłodszych odwiedzających, którzy dzięki temu uzyskają szczegółowe informacje o funkcjonowaniu kolejki leśnej. Model kolejki będą mogli oglądać uczestnicy podczas uroczystego otwarcia muzeum na torach. Montaż, demontaż i prezentacja będą trwać w sumie 3 dni</p> <p>Zapožičanie a inštalácia modulevej železnice  V interiérovej expozícii Oravskej lešnej železnice umiestnenej v administratívnej budove na stanici Tanečník predstavíme návštevníkom funkčný zmenšený model časti úvratovej železnice. Model bude zaujímavý predovšetkým pre najmenších návštevníkov a pri ukážke zmenšeného modelu lešnej železnice získajú detailnejšiu predstavu o fungovaní lešnej železnice. Modulovú železnicu si budú môcť návštevníci pozrieť počas slávnostného otvorenia. Montáž, demontáž a prezentácia modulevej železnice bude trvať tri dni</p>	1,00 szt	1 000,00 €	1 000,00 €
--	---	----------	------------	------------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Występ zespołu muzycznego Podczas otwarcia muzeum na torach wystąpią dwa zespoły, których wybór będzie ukierunkowany na prezentację muzyki z okresu powstania Orawskiej Kolejki Leśnej. Jeden zespół zaprezentuje tradycyjną muzykę ludową z regionu Orawy, a drugi muzykę z I połowy XX wieku - jazz, swing. Dzięki temu uczestnicy wydarzenia poczują ówczesną atmosferę Honorarium dla kapeli grającej utwory jazzowe i swing - 500 EUR Honorarium dla ludowego zespołu folklorystycznego - 500 EUR</p> <p>Hudobné vystúpenie Súčasťou kultúrneho podujatia bude aj hudobné vystúpenie dvoch skupín. Výber hudobných skupín budeme orientovať na hudobný zámer do obdobia vzniku Oravskej leśnej železnice. Prvá hudobná skupina bude prezentovať tradičnú ľudovú hudbu z regiónu Oravy a druhá hudobná skupina predstaví modernú hudbu z I. polovice 20. Storočia - swing, jazz, aby sme návštevníkom priblížili čo naj dôveryhodnejšie dávnu atmosféru Honorár za swingovú/jazzovú kapelu - 500,-€ Honorár za ľudovú folklórnu skupinu - 500,-€</p>	2,00 liczba	500,00 €	1 000,00 €
--	---	-------------	----------	------------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Ludowy program poświęcony prezentacji piszczałek Warunki przyrodnicze naszego regionu i dostęp do surowców naturalnych w lasach powodowały, że od wieków nasi przodkowie wykorzystywali drewno do różnych prac. Widzieli w nim również inne zastosowanie niż tylko praktyczne i użytkowe. Te tradycje naszych przodków chcemy przypomnieć, przywracając drewnu duszę w formie muzycznego instrumentu - piszczałki. Jest to tradycyjny ludowy instrument, który pojawił się prawdopodobnie wraz z kolonizacją wołoską. Nie jest to tylko zabawka dla dzieci, ponieważ przy zachowaniu właściwego procesu ich tworzenia otrzymujemy pełnowartościowy instrument muzyczny. Z wyrobem piszczałek oraz grą na nich zaznajomi uczestników wydarzenia (otwarcia muzeum na torach) dziecięcy zespół ludowy z Rabčy w muzyczno-teatralnym przedstawieniu. Transportu zespołu dziecięcego 80 km x 1,2/km = 96 EUR + postojowe 14 EUR (7 godzin x 2 EUR) = 110 EUR</p> <p>Ludové pásmo venované prezentácii píšťal Prírodné podmienky nášho regiónu a dostatok surovínovej základne v podobe lesov, už celé generácie našich predkov motivujú drevo opracovávať. V dreve videli iné ako len materiálne a úžitkové využitie. Tradície našich predkov, by sme si chceli pripomenúť tým, že drevu vdýchneme dušu v podobe hudobného nástroja - píšťalky. Píšťalka je tradičný ľudový hudobný nástroj, ktorá k nám prišla pravdepodobne s valaskou kolonizáciou. Nie je to len hračka pre deti, pretože pri dodržaní správneho výrobného postupu získame plnohodnotný hudobný nástroj. S jej výrobou, ale i samotnou hrou nás na podujatí oboznámi detská ľudová skupina z Rabče, ktorá predstaví hudobno - dramatickou formou výrobu a hru na píšťalke z bazového dreva Doprava detského súboru 80 km x 1,2/km - 96,-€ + stojné 14,-€ (7hod. x 2,-€) = 110,-€</p>	1,00 komplet	110,00 €	110,00 €
--	--	--------------	----------	----------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Promocja wydarzenia O realizacji wydarzenia będziemy informować na stronie internetowej Muzeum Orawskiego. Ponadto uroczyste otwarcie muzeum na torach oraz wystawy nagłośnimy przy pomocy plakatów oraz w prasie regionalnej. Powstanie również folder o muzeum na torach Zaproszenie na uroczyste otwarcie muzeum na torach - 100 szt. x 1 EUR = 100 EUR Plakaty na wydarzenie A2 - 20 szt. x 3 EUR = 60 EUR Plakaty na wydarzenie A3 - 30 szt. x 0,60 EUR = 18 EUR Folder promocyjny o ekspozycji A5 w języku PL, SK i EN - 4000 egz. x 0,18 EUR = 720 EUR Promocja w ogólnokrajowej gazecie - 1 x 370 EUR</p> <p>Propagácia podujatia O realizácii podujatia budeme informovať na domovskej webovej stránke. Slávnostné otvorenie múzea na kolajniciach a výstavy spropagujeme na podujatí formou plagátov i regionálnych printových médiach. O novovytvorenom múzeu pripravíme propagačný materiál Pozvánka na slávnostne otvorenie - 100 kusov x 1,-€ = 100,-€ Plagát na podujatie A2 - 20 kusov x 3,-€ = 60,-€ Plagát na podujatie A3 - 30 kusov x 0,60 € = 18,-€ Propagačný materiál A5 o expozícií v jazykovej mutácii SJ/PJ/AJ (slovensko - poľsko - anglicky) 4000 kusov x 0,18€ = 720,-€ Propagácia v celoslovenskom printovom médiu - 1x 370,-€ = 370,-€</p>	1,00 komplet	1 268,00 €	1 268,00 €
<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Wyżywienie w formie cateringu dla gości i wykonawców na uroczystym otwarciu muzeum na torach</p> <p>Občerstvenie (catering) pre hostí a účinkujúcich na slávnostnom otvorení</p>	100,00 os	4,00 €	400,00 €

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Wykonanie, dostawa i montaż elementów i urządzeń niezbędnych do instalacji elementów ekspozycji w muzeum na torach, zgromadzenia i bezpiecznego udostępnienia eksponatów - elementy instalacyjne wystawy muzeum na kołach obejmują:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- panel instalacyjny 950x1300 mm - 8 sztuk x 405 EUR = 3240 EUR</li> <li>- panel instalacyjny 475x1300 mm - 4 sztuki x 345 EUR = 1380 EUR</li> <li>- przeszklona ściana 1800x1850 mm - 3 sztuki x 800 EUR = 2400 EUR</li> <li>- przeszklone drzwi 1800x1850 mm - 1 sztuka = 1500 EUR</li> <li>- panel z półkami 1860x2100 mm - 1 sztuka = 450 EUR</li> <li>- ławka do siedzenia 400x800 mm - 1 sztuka = 250 EUR</li> <li>- postument na eksponaty 400x500x1000 mm - 1 sztuka = 180 EUR</li> <li>- system instalacyjny podwieszany na szynach - 10 m x 30 EUR = 300 EUR</li> </ul> <p>Výroba, dodávka a montáž prvkov a zariadení nevyhnutných na inštaláciu prvkov expozície v múzeu na koľajniciach, zhromaždenie a bezpečné sprístupnenie exponátov - inštaláčny prvky výstavy múzeum na koľajniciach obsahuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- inštaláčny panel 950x1300 mm 8 ks x 405=3240</li> <li>- inštaláčny panel 475x1300 mm 4 ks x 345=1380</li> <li>- zasklená stena 1800x1850 mm 3 ks x 800 EUR = 2400 EUR</li> <li>- presklené dvere 1800x1850 mm 1 ks = 1500 EUR</li> <li>- panel s poličkou 1860x2100 mm 1 ks = 450 EUR</li> <li>- lavica na sedenie 400x800 mm 1 ks = 250 EUR</li> <li>- podstavec pod exponáty 400x500x1000 mm 1 ks = 180 EUR</li> <li>- inštaláčny systém na zavesenie po obvodových stenách 10 m x 30 EUR = 300 EUR</li> </ul>	1,00 komplet	9 700,00 €	9 700,00 €
--	---	--------------	------------	------------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Honorarium za referat naukowy podczas seminarium - 8 osób x 180 EUR Wynagrodzenie dla ekspertów, którzy będą prezentować swoje referaty podczas seminarium na temat historii wąskotorowych kolejek leśnych w Europie. Kwota zawiera koszty badania, opracowania i prezentacji materiału naukowego</p> <p>Honorár za odborný príspevok na seminári 8 osôb x 180,00. Ide o náklady odborných pracovníkov, ktorí budú mať odborné prednášky a aktívne na seminári vystúpia na tému história lesných úzkorozchodných železníc v Európe, pričom je tu zahrnutý aj výskum, jeho spracovanie a náklady na jeho prezentáciu</p>	8,00 os	180,00 €	1 440,00 €
<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Wyżywienie w formie cateringu dla uczestników seminarium naukowego na temat historii kolei wąskotorowej - ok. 50 osób x 4,20 EUR = 210 EUR</p> <p>Občerstvenie (catering) pre účastníkov odborného seminára o úzkorozchodných železniciach - počet osôb cca. 50 x 4,20 EUR = 210,00 EUR</p>	50,00 os	4,20 €	210,00 €

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Organizacja pleneru rzeźbiarskiego W przeszłości przedmioty użytkowe, ale też dekoracyjne były wykonywane z drewna podczas codziennej pracy. Region Orawy jest bogaty w drewno, które dawniej wykorzystywano nie tylko do sprzedaży drewna jako surowca, ale też do prezentacji ludowych twórców - rzeźbiarzy. Ta działalność artystyczna wynikała ze środowiska regionalnego oraz z tradycji rzemieślniczych. Dokumentuje ona potencjał twórczy ludowych rzeźbiarzy i zachowanie tradycji rzeźbiarskich. Nawiązując do tych tradycji podczas naszego wydarzenia zorganizujemy na stacji Tanečník plener rzeźbiarki. Wezmą w nim udział 3 rzeźbiarze, którzy w ciągu 5 dni będą tworzyć rzeźby z topolowego drewna, które dostarczy im Muzeum Orawskie. Stworzone rzeźby zostaną umieszczona na stacji Tanečník, wzdłuż torów kolejowych albo na stacji Sedlo Beskyd. Noclegi - 25 EUR/dzień x 5 dni = 125 EUR na jednego rzeźbiarza. Łącznie noclegi dla trzech osób = 375 EUR</p> <p>Rezbársky plenér V minulosti bolo zhotovenie úžitkových, ale aj dekoratívnych predmetov z dreva súčasťou bežnej každodennej činnosti. Región Orava je bohatý na drevo čo sa v minulosti využívalo nielen na predaj dreva ako suroviny, ale i prezentáciu umeleckých tvorcov - rezbárov. Rezbárska umelecká tvorba vychádzala z domáceho regionálneho prostredia a tradičných umeleckých postupov. Bola dokladom tvorivého potenciálu ľudových rezbárov a zachovania rezbárskej tradície. Vychádzajúc z týchto podmienok zorganizujeme v areáli stanice Tanečník rezbársky plenér. Zúčastnia sa ho traja rezbári, ktorí počas piatich dní budú tvoriť drevené plastiky z topolového dreva, ktoré zabezpečí Oravské múzeum. Vyrezané plastiky budú umiestnené v areáli stanice Tanečník, popri trati alebo stanice Sedlo Beskyd Ubytovanie: 25,-/deň x 5 dní = 125,-€ pre jedného rezbára. Celkom ubytovanie pre tri osoby - 375,-€</p>	3,00 os	125,00 €	375,00 €
--	---	---------	----------	----------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Organizacja pleneru rzeźbiarskiego W przeszłości przedmioty użytkowe, ale też dekoracyjne były wykonywane z drewna podczas codziennej pracy. Region Orawy jest bogaty w drewno, które dawniej wykorzystywano nie tylko do sprzedaży drewna jako surowca, ale też do prezentacji ludowych twórców - rzeźbiarzy. Ta działalność artystyczna wynikała ze środowiska regionalnego oraz z tradycji rzemieślniczych. Dokumentuje ona potencjał twórczy ludowych rzeźbiarzy i zachowanie tradycji rzeźbiarskich. Nawiązując do tych tradycji podczas naszego wydarzenia zorganizujemy na stacji Tanečník plener rzeźbiarki. Wezmą w nim udział 3 rzeźbiarze, którzy w ciągu 5 dni będą tworzyć rzeźby z topolowego drewna, które dostarczy im Muzeum Orawskie. Stworzone rzeźby zostaną umieszczona na stacji Tanečník, wzdłuż torów kolejowych albo na stacji Sedlo Beskyd. Drewno - 3 m<sup>3</sup> x 80 EUR = 240 EUR Transport drewna - 250 EUR</p> <p>Rezbársky plenér V minulosti bolo zhotovenie úžitkových, ale aj dekoratívnych predmetov z dreva súčasťou bežnej každodennej činnosti. Región Orava je bohatý na drevo čo sa v minulosti využívalo nielen na predaj dreva ako suroviny, ale i prezentáciu umeleckých tvorcov - rezbárov. Rezbárska umelecká tvorba vychádzala z domáceho regionálneho prostredia a tradičných umeleckých postupov. Bola dokladom tvorivého potenciálu ľudových rezbárov a zachovania rezbárskej tradície. Vychádzajúc z týchto podmienok zorganizujeme v areáli stanice Tanečník rezbársky plenér. Zúčastnia sa ho traja rezbári, ktorí počas piatich dní budú tvoriť drevené plastiky z topolového dreva, ktoré zabezpečí Oravské múzeum. Vyrezané plastiky budú umiestnené v areáli stanice Tanečník, popri trati alebo stanice Sedlo Beskyd Drevo: 3m<sup>3</sup> dreva x 80,-€ = 240,-€ Preprava dreva:250,-€</p>	1,00 komplet	490,00 €	490,00 €
--	---	--------------	----------	----------



<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Występ zespołu muzycznego Podczas otwarcia muzeum na torach wystąpią dwa zespoły, których wybór będzie ukierunkowany na prezentację muzyki z okresu powstania Orawskiej Kolejki Leśnej. Jeden zespół zaprezentuje tradycyjną muzykę ludową z regionu Orawy, a drugi muzykę z I połowy XX wieku - jazz, swing. Dzięki temu uczestnicy wydarzenia poczują ówczesną atmosferę Nagłośnienie wydarzenia - 235 EUR</p> <p>Hudobné vystúpenie Súčastou kultúrneho podujatia bude aj hudobné vystúpenie dvoch skupín. Výber hudobných skupín budeme orientovať na hudobný žáner do obdobia vzniku Oravskej leśnej železnice. Prvá hudobná skupina bude prezentovať tradičnú ľudovú hudbu z regiónu Oravy a druhá hudobná skupina predstavi modernú hudbu z I. polovice 20. Storočia - swing, jazz, aby sme návštevníkom priblížili čo naj dôveryhodnejšie dávnu atmosféru Ozvučenie podujatia - 235,-€</p>	1,00 komplet	235,00 €	235,00 €
--	---	--------------	----------	----------

<p>Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Ludowy program poświęcony prezentacji piszczałek Warunki przyrodnicze naszego regionu i dostęp do surowców naturalnych w lasach powodowały, że od wieków nasi przodkowie wykorzystywali drewno do różnych prac. Widzieli w nim również inne zastosowanie niż tylko praktyczne i użytkowe. Te tradycje naszych przodków chcemy przypomnieć, przywracając drewnu duszę w formie muzycznego instrumentu - piszczałki. Jest to tradycyjny ludowy instrument, który pojawił się prawdopodobnie wraz z kolonizacją wołoską. Nie jest to tylko zabawka dla dzieci, ponieważ przy zachowaniu właściwego procesu ich tworzenia otrzymujemy pełnowartościowy instrument muzyczny. Z wyrobem piszczałek oraz grą na nich zaznajomi uczestników wydarzenia (otwarcia muzeum na torach) dziecięcy zespół ludowy z Rabčy w muzyczno-teatralnym przedstawieniu. Honorarium za występ zespołu - 170 EUR</p> <p>Ludové pásmo venované prezentácii píšťal Prírodné podmienky nášho regiónu a dostatok surovínovej základne v podobe lesov, už celé generácie našich predkov motivujú drevo opracovávať. V dreve videli iné ako len materiálne a úžitkové využitie. Tradície našich predkov, by sme si chceli pripomenúť tým, že drevu vdýchneme dušu v podobe hudobného nástroja - píšťalky. Píšťalka je tradičný ľudový hudobný nástroj, ktorá k nám prišla pravdepodobne s valaskou kolonizáciou. Nie je to len hračka pre deti, pretože pri dodržaní správneho výrobného postupu získame plnohodnotný hudobný nástroj. S jej výrobou, ale i samotnou hrou nás na podujatí oboznámi detská ľudová skupina z Rabče, ktorá predstaví hudobno - dramatickou formou výrobu a hru na píšťalke z bazového dreva Honorár za vystúpenie súboru: 170,-€</p>	1,00 komplet	170,00 €	170,00 €
--	---	--------------	----------	----------

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	18 188,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	18 188,00 €

<b>Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu</b>		
<b>Ukazovateľ</b> Wskaźnik	<b>Hodnota naplánovaná pre úlohu</b> Wartość planowana dla zadania	<b>Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa</b> Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.1. Počet nových cezhraničných produktov cestovného ruchu → Muzeum na torach w Oravskej Lesnej - ekspozycja w odnowionym wagoniku kolejki wąskotorowej / Múzeum na koľajniciach v Oravskej Lesnej - expozícia v obnovenom vagóniku úzkorozchodnej železnice	0,50 liczba	protokoły odbioru, faktury, fotografie, folder promocyjny o ekspozycji / preberacie protokoły, faktury, fotografie, propagačný materiál o expozicie
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Uroczyste otwarcie muzeum na torach w Oravskej Lesnej / Slávnostné otvorenie múzea na koľajniciach v Oravskej Lesnej	1,00 liczba	zaproszenia, plakaty, program, fotografie, wycinki prasowe, informacje na stronie www / pozvanki, plagaty, program, fotografie, články z tłače, informacje na webovej stránke
<b>Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne</b>		
<b>Ukazovateľ</b> Wskaźnik	<b>Hodnota naplánovaná pre úlohu</b> Wartość planowana dla zadania	<b>Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa</b> Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Konferencia	1,00 liczba	Seminarium naukowe dotyczące dziejów kolei wąskotorowej na polsko-słowackim pograniczu: listy obecności, program, fotografie, wycinki prasowe, informacje na stronie www  Vedecký seminár týkajúci sa dejín úzkorozchodnej železnice na polsko-slovenskom pohraničí: prezenčné listiny, program, fotografie, články z tłače, informacje na webovej stránke
<b>Názov úlohy / Nazwa zadania</b>	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski	
<b>Miesto realizácie / Miejsce realizacji</b>	Chochołów	

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov ( vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)</p>	<p>Za zarządzanie mikroprojektem odpowiada zespół pracowników projektu m.in.: menadżer główny i menadżer finansowy mikroprojektu. Na stronie internetowej partnera umieszczone zostaną informacje o mikroprojekcie i muzeum na torach. W miejscach realizacji działań eksponowane będą 2 rollupy informujące o projekcie i dofinansowaniu ze środków UE. Na odnowionych wagoniku i lokomotywie umieszczone zostaną stylizowane tablice pamiątkowe informujące o dofinansowaniu ze środków UE. Materiały powstające podczas projektu (pisma, listy obecności, dokumentacja, foldery, gadżety) oznakowane będą logo Programu i Euroregionu Tatry oraz informacją o współfinansowaniu. Partner będzie współpracować z polskimi mediami i przekazywać im informacje o realizacji mikroprojektu. W prasie opublikowany zostanie artykuł promocyjny o efektach mikroprojektu.</p> <p>Za riadenie mikroprojektu zodpovedá tím zamestnancov, o. i. manažér a ekonomický manažér mikroprojektu. Na webovej stránke partnera budú zverejnené informácie o mikroprojekte a o múzeu na kolajniciach. Na miestach realizácie projektových aktivít budú umiestnené 2 roll-upy s informáciou o projekte a finančnom príspevku z EÚ. Na rekonštruovanom vagóniku a lokomotíve budú umiestnené štylizované pamätné tabule s informáciou o finančnom príspevku z prostriedkov EÚ. Materiály pripravované počas projektu (listy, prezenčné listiny, dokumentácia, letaky, propagačné materiály,) budú označené logom Programu a Euroregión "Tatry" a informáciou o finančnom príspevku. Partner bude spolupracovať s poľskými médiami a bude im poskytovať informácie o realizácii mikroprojektu. V tlači bude zverejnený propagačný článok venovaný výsledkom mikroprojektu.</p>
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Za zarządzanie mikroprojektem odpowiada zespół pracowników projektu m.in.: menadżer główny i menadżer finansowy mikroprojektu.  Za riadenie mikroprojektu zodpovedá tím zamestnancov, o. i. manažér a ekonomický manažér mikroprojektu.	0,00	0,00 €	9 670,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Koszty materiałów biurowych, koszty ogólne (telefon, internet, usługi pocztowe itp.) i inne niezbędne do realizacji mikroprojektu wydatki administracyjne  Nakłady na kancelarskie materiały, reżijne nakłady (telefon, internet, pocztowe usługi ap.) a iné administratívne výdavky nevyhnutné na realizáciu mikroprojektu	0,00	0,00 €	1 450,50 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tablice pamiątkowe - na odnowione wagony (min. 90x70 cm, brąz lub mosiężne, grawerowane  Pamiętné tabule na odnowione vozne (min.90x70cm, z bronzu alebo mosadze, ryté)	2,00 szt	700,00 €	1 400,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	2 rollupy umieszczane w miejscach realizacji działań - informujące o projekcie i dofinansowaniu ze środków UE.  Na miestach realizácie projektových aktivít budú umiestnené 2 roll-upy s informáciou o projekte a finančnom príspevku z EÚ.	2,00 szt	200,00 €	400,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Ogłoszenie prasowe o efektach mikroprojektu opublikowane w prasie lokalnej  Tłaczkowy inzerat o výsledkach mikroprojektu zverejnený v miestnej tlači	1,00 szt	250,00 €	250,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	13 170,50 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Dolny Kubin, Oravsky Podzámok

<p>Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov ( vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)</p>	<p>Zarządzanie projektu będzie realizowane przez pracowników Muzeum Orawskiego z siedzibą w Dolnym Kubinie i miejscem pracy w Orawskim Podzamczu - koordynator projektu, menedżer wydarzeń kulturalnych, asystent promocyjny i menedżer ekonomiczny mikroprojektu. Promocja projektu będzie realizowana: na stronie internetowej muzeum będzie podana informacja o realizacji projektu, logo Programu INTERREG,</p> <p>Riadenie projektu bude realizované priamymi pracovníkmi Oravského múzea so sídlom v Dolnom Kubíne a z pracoviska v Oravskom Podzámku - 1 koordinátor projektu, manažér kultúrnych podujatí, asistent pre propagáciu a ekonomický manažér mikroprojektu. Propagácia projektu bude realizovaná nasledovne: na webovej stránke múzea bude informácia o realizácii mikroprojektu, logo Programu Interreg</p>
---	---

Katégoriea výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Zarządzanie projektu będzie realizowane przez pracowników Muzeum Orawskiego z siedzibą w Dolnym Kubinie i miejscem pracy w Orawskim Podzamczu - koordynator projektu, menedżer wydarzeń kulturalnych, asystent promocyjny i menedżer ekonomiczny mikroprojektu.  Riadenie projektu bude realizované priamymi pracovníkmi Oravského múzea so sídlom v Dolnom Kubíne a z pracoviska v Oravskom Podzámku - 1 koordinátor projektu, manažér kultúrnych podujatí, asistent pre propagáciu a ekonomický manažér.	0,00	0,00 €	9 430,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Koszty materiałów biurowych, koszty ogólne (telefon, internet, usługi pocztowe itp.) i inne niezbędne do realizacji mikroprojektu wydatki administracyjne  Nakłady na kancelarskie materiały, reżijne nakłady (telefon, internet, pocztowe usługi ap.) a inne administratywne wydatki nevyhnutné na realizáciu mikroprojektu	0,00	0,00 €	1 414,50 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	Zagraniczne podróże służbowe - na spotkania zespołu projektowego: wspólne przygotowanie i realizacja działań mikroprojektu: 3 spotkania x 2 osoby  Zahraniczne służobné cesty - pracovné stretnutia projektového tímu: spoločná príprava a realizácia projektových aktivít - 3 stretnutia x 2 osoby	6,00 os	37,00 €	222,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	11 066,50 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

<b>ROZPOČET PROJEKTU / BUDŽET PROJEKTU</b>				
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków	Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski		Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne	
1	2		3	
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	46 350,00 €		46 928,00 €	
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane	2 000,00 €		---	
Personálne výdavky / Koszt personelu	9 670,00 €		9 430,00 €	
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	1 450,50 €		1 414,50 €	
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	---		222,00 €	
<b>Spolu / Razem</b>	<b>59 470,50 €</b>		<b>57 994,50 €</b>	
<b>MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT</b>	<b>117 465,00 €</b>			
<b>Financovanie / Finansowanie</b>				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
99 845,24 €	8 772,97 €	8 846,79 €	117 465,00 €	0,00 €
<b>Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]</b>				
<b>Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski</b>				
85,00%	5,00%	10,00%	100%	---
<b>Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne</b>				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	---



<b>HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ</b>		
<b>Úlohy / Zadania</b>	<b>Miasto realizácie / Miejsce realizacji</b>	<b>Realizačná jednotka / Jednostka realizująca</b>
<b>Obdobie / Okres 1 (04-2018 - 02-2019)</b>		
Odnova i konserwacja historycznego wagonu i lokomotywy kolejki torfowej / Rekonstrukcia a údržba historického vagóna a lokomotívy železničky na rašelinisku	Czarny Dunajec	→ Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski - Finansujący partner → Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne
Odnova i konserwacja historycznego wagonu wąskotorowej kolejki leśnej / Rekonstrukcia a údržba historického vagóna úzkorozchodnej leśnej železnice	Poza obszarem wsparcia - Oravská Lesná	→ Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne - Finansujący partner → Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski
Muzeum na torach w Gminie Czarny Dunajec / Múzeum na kołajniciach v obci Czarny Dunajec	Czarny Dunajec	→ Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski - Finansujący partner → Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne
Muzeum na torach w Orawskiej Leśnej / Múzeum na kołajniciach v Oravskej Lesnej	Poza obszarem wsparcia - Oravská Lesná	→ Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne - Finansujący partner → Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski)	Chochołów	→ Lokalna Organizacja Turystyczna Chochołowski - Finansujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne)	Dolny Kubin, Oravsky Podzámok	→ Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava v Dolnom Kubíne - Finansujący partner

**PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE**

**Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu**

Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Závěrečná hodnota Wartość końcowa
1.6 Počet zmodernizovaných pamiatok kultúrneho dedičstva po reštaurátorských a konzervačných prácach	liczba	3,00
→ Odrestaurowany historyczny wagon oraz lokomotywa wąskotorowej kolejki torfowej / Rekonstruowany historyczny wagon a lokomotywa úzkorozchodnej rašelinskovej železnice	liczba	2,00
→ Odnowiony historyczny wagon wąskotorowej kolejki leśnej / Rekonstruowany historyczny wagon úzkorozchodnej lesnej żeleznice	szt	1,00
1.1. Počet nových cezhraničných produktov cestovného ruchu	liczba	1,00
→ Muzeum na torach w Czarnym Dunajcu - ekspozycja dotycząca kolejki wąskotorowej po polskiej stronie pogranicza / Muzeum na kołajniach w Czarnom Dunajcu - ekspozycja týkajúca sa úzkorozchodnej železnice na polskej strane pohraničia	liczba	0,50
→ Muzeum na torach w Orawskiej Leśnej - ekspozycja w odnowionym wagoniku kolejki wąskotorowej / Muzeum na kołajniach w Oravskej Lesnej - expozícia v obnovenom vagóniku úzkorozchodnej železnice	liczba	0,50
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	2,00
→ Wycieczka dla dzieci i młodzieży z polskich i słowackich szkół do muzeum na torach w Czarnym Dunajcu / Zájazd pre deti a mládež z polskich a slovenských škôl do múzea na kołajniach w Czarnom Dunajcu	liczba	1,00
→ Uroczyste otwarcie muzeum na torach w Orawskiej Leśnej / Slávnostné otvorenie múzea na kołajniach w Oravskej Lesnej	liczba	1,00

**Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne**

Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Závěrečná hodnota Wartość końcowa
Náklad publikácie	szt	2 500,00
Študijné návštevy	liczba	1,00
Publikácia (napr. kniha, album, príručka, sprievodca, slovník, spevník, zborník z konferencie, brožúra, katalóg, leták, mapa, film, CD s hudbou, prezentácia)	liczba	1,00
Konferencia	liczba	1,00

**Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny**

Mikroprojekt jest w pełni transgraniczny. Jest to mikroprojekt wspólny, w którym w równym stopniu uczestniczy partner polski i partner słowacki we wszystkich czterech aspektach partnerstwa: wspólnym przygotowaniu, wspólnej realizacji, wspólnym finansowaniu i wspólnym personelu. Działania mikroprojektu - zarówno miękkie, jak i związane z nimi bezpośrednio inwestycje - realizowane są po polskiej i słowackiej stronie granicy. Partnerzy wspólnie wybrali jako tematykę mikroprojektu mało znany aspekt dziedzictwa kulturowego i historycznego

pogranicza, aby w ten sposób pokazać wzajemne związki i wspólne dzieje funkcjonowania kolejek wąskotorowych na tym obszarze. Odnowione historyczne wagony wąskotorowe zostaną udostępnione bezpłatnie zwiedzającym z polskiej i słowackiej strony granicy w miejscach dostępnych dla turystów i mieszkańców (stacja Tanecznik i Sedlo Beskyd oraz zakład torfowy w gminie Czarny Dunajec na torfowisku Pušcizna Wielka tuż przy rowerowym Szlaku wokół Tatr). Tylko wspólna i jednoczesna realizacja projektu po obu stronach granicy umożliwi skuteczne przywracanie, ochronę i rozwijanie wspólnego dziedzictwa kulturowego i historycznego w oparciu o unikatowe walory Orawy i Podhala i cenne historyczne kolejki wąskotorowe.

Współpraca partnerów w ramach projektu, ich spotkania, konsultacje dotyczące przygotowania ekspozycji, udział w wizycie studyjnej oraz w seminarium naukowym pozwolą polskim i słowackim uczestnikom na poszerzenie swojej wiedzy na temat dziejów kolei wąskotorowej na polsko-słowackim pograniczu, eksploatacji surowców naturalnych oraz współczesnego odtwarzania i przywracania kolejek do użytkowania jako oferty turystycznej. Wiedza ta będzie potem służyć uczestnikom tych wydarzeń oraz ich współpracownikom w codziennej pracy i w kolejnych przedsięwzięciach.

W ramach mikroprojektu powstanie nowy oryginalny produkt turystyczny - muzeum na torach - z ekspozycjami w odnowionych historycznych wagonach. Będzie on magnesem przyciągającym turystów. Pozwoli to na wzrost atrakcyjności przygranicznych regionów Orawy i Podhala dzięki przywróceniu do użytkowania historycznych obiektów kolejek wąskotorowych na polsko-słowackim pograniczu. Korzyści płynące z powstania nowej atrakcji turystycznej po polskiej i słowackiej stronie wpłyną również na sytuację mieszkańców, dla których turystyka jest ważnym źródłem dochodów. Jednocześnie pozwoli to rozwijać się kolejnym inicjatywom lokalnym powstającym wokół tego nowego transgranicznego produktu turystycznego.

W wydarzeniach mikroprojektu wezmą udział uczestnicy z obu stron granicy - w seminarium naukowym i uroczystym otwarciu ekspozycji wraz z wydarzeniem plenerowym po stronie słowackiej wezmą udział przedstawiciele partnera oraz polscy turyści i naukowcy. W wycieczce na torfowiska i zwiedzaniu muzeum na torach organizowanej przez polskiego partnera uczestniczyć będą dzieci i młodzież ze słowackich szkół.

Materiały informacyjne w ekspozycjach w wyremontowanych wagonach, teksty w folderach będą przetłumaczone na język słowacki i polski oraz dodatkowo na język angielski, co zwiększy oddziaływanie projektu również wśród obcokrajowców.

Atrakcyjna, oryginalna i niespotykana forma ekspozycji we wnętrzach odnowionych wagonów po polskiej i słowackiej stronie zachęci dzieci, młodzieży, rodziny do zdobywania wiedzy na ten temat i dbania o zasoby przyrodnicze. Będzie to także doskonały przykład podkreślenia podobieństw pomiędzy polską a słowacką częścią pogranicza, zbliżenie i integracji transgranicznej.

Mikroprojekt je plne cezhraničný. Je to spoločný mikroprojekt, na ktorom sa v rovnakej miere podieľa polský partner a slovenský partner, týka sa to všetkých štyroch aspektov partnerstva: spoločnej prípravy, spoločnej realizácie, spoločného financovania a spoločného personálu. Mikroprojektové aktivity - mäkké a priamo s nimi súvisiace investície - sa realizujú na polskej a slovenskej strane hranice. Partneri spoločne vybrali na tému mikroprojektu málo známy aspekt kultúrneho a historického dedičstva pohraničia, aby mohli týmto spôsobom ukázať vzájomné vzťahy a spoločné dejiny fungovania úzkorozchodných železníc v tejto oblasti. Rekonštruované úzkorozchodné vagóny budú bezplatne sprístupnené pre návštevníkov z polskej a slovenskej strany hranice na miestach dostupných pre turistov a obyvateľov (stanica Tanečnik a Sedlo Beskyd, podnik na ťažbu rašeliny v obci Czarny Dunajec na rašelinisku Velká Pustatina tesne pri cyklistickej Ceste okolo Tatier). Len spoločná a súčasná realizácia projektu na oboch stranách hranice umožní efektívnu obnovu, ochranu a vývoj spoločného kultúrneho a historického dedičstva s využitím unikátnych hodnôt Oravy a Podhalia a vzácnych historických úzkorozchodných železníc. Spolupráca partnerov v rámci projektu, ich stretnutia, konzultácie týkajúce sa prípravy expozícií, účasť na študijnej návšteve a na vedeckom seminári umožnia poľským a slovenským účastníkom

rozšíriť svoje poznatky o dejinách úzkorozchodnej železnice na poľsko-slovenskom pohraničí, ťažbe prírodných surovín a súčasnom rekonštruovaní a sprístupňovaní železníc turistom ako turistickej atrakcie. Tieto vedomosti budú potom slúžiť účastníkom týchto podujatí a ich spolupracovníkom v každodennej práci a v ďalších projektoch.

V rámci mikroprojektu vznikne nový originálny turistický produkt – múzeum na koľajniciach – s expozíciami v rekonštruovaných historických vagónoch. Bude to magnet priťahujúci turistov. Prispeje to k zatraktívneniu prihraničných regiónov Oravy a Podhalia vďaka obnove prevádzky historických objektov úzkorozchodných železníc na poľsko-slovenskom pohraničí. Prínosy vyplývajúce zo vzniku novej podobnej turistickej atrakcie na poľskej a na slovenskej strane prispievajú tiež k zlepšeniu situácie obyvateľov, pre ktorých je cestovný ruch dôležitým zdrojom príjmov. Zároveň to bude možnosť pre rozvoj ďalších miestnych iniciatív, ktoré vznikajú okolo tohto nového cezhraničného turistického produktu.

Na podujatiach v rámci mikroprojektu sa zúčastnia účastníci z oboch strán hranice – na vedeckom seminári a na slávnostnom otvorení expozície spolu s podujatím pod holým nebom na slovenskej strane sa zúčastnia zástupcovia partnera a poľskí turisti a vedci. Na výlete po rašeliniskách a na prehliadke múzea na koľajniciach, ktoré bude organizovať poľský partner, sa zúčastnia deti a mládež zo slovenských škôl.

Informačné materiály na expozíciách v rekonštruovaných vagónoch, texty v letákoch budú preložené do slovenského a do poľského jazyka a dodatočne do anglického jazyka, čo zvýši vplyv projektu aj medzi cudzincami.

Atraktívna, originálna a výnimočná forma expozície v interiéroch rekonštruovaných vagónov na poľskej a slovenskej strane prispeje k povzbudeniu detí, mládeže, rodín, aby získavali vedomosti v tejto oblasti a aby sa starali o prírodné zdroje. Bude to tiež dokonalý príklad pre zdôraznenie podobností medzi poľskou a slovenskou časťou pohraničia, pre zblíženie a cezhraničnú integráciu.

#### Udržateľnosť mikroprojektu / Trwałość mikroprojektu

Właścicielem produktów powstałych w mikroprojekcie będą partnerzy projektu, którzy będą nimi zarządzać i dysponować. LOT Chochołowski jako stowarzyszenie zrzeszające Gminę Czarny Dunajec oraz przedstawiciele lokalnych przedsiębiorców z branży turystycznej posiada doświadczenie, wiedzę i zaplecze niezbędne do utrzymania i rozwijania nowego produktu turystycznego. Finansowanie w okresie trwałości mikroprojektu będzie zapewnione z budżetu LOT oraz dotacji celowych członków stowarzyszenia. Muzeum Orawskie jako instytucja powołana przez samorząd Kraju Żylińskiego dysponuje odpowiednim potencjałem merytorycznym, finansowym oraz organizacyjnym, aby zapewnić trwałość wszystkich produktów mikroprojektu, a przede wszystkim „muzeum na torach”. Będzie ono stanowić istotny element przywróconej 10 lat temu do funkcjonowania dla turystów Orawskiej Kolejki Leśnej. Jako transgraniczny produkt turystyczny „muzeum na torach” wpisuje się w cele działalności obu partnerów. Jest też przykładem takiej oferty dla turystów i mieszkańców, która znajdować będzie duże zainteresowanie w każdej grupie wiekowej i dla różnych odbiorców. Będzie też mógł się rozwijać w powiązaniu z innymi atrakcjami, w których uczestniczą partnerzy. Odnowienie wagoników pozwoli na kontynuowanie odbudowy następnych obiektów taboru kolejowego i kolejne inicjatywy wypływające z tego projektu. Zwrócenie uwagi na ten mało znany aspekt historii pogranicza stanowi potencjał rozwojowy dla kolejnych przedsięwzięć, które w przyszłości mogą doprowadzić do pełnego udostępnienia turystom możliwości podróżowania kolejką torfową po polskiej stronie, tak jak ma to już miejsce po stronie słowackiej. Również niematerialne rezultaty uzyskane w ramach tego projektu, takie jak promocja i upowszechnienie wiedzy o mało znanych dziejach kolejek wąskotorowych na pograniczu, o wykorzystaniu zasobów naturalnych pogranicza i potrzebie ich ochrony, będą stanowić długofalowe efekty, które poprzez grupy docelowe dotrą do kolejnych odbiorców.

Vlastníkom výstupov vzniknutých v mikroprojekte budú projektoví partneri, ktorí ich budú

spravovať a budú ich mať k dispozícii. LOT Chochołowski ako združenie, ktorého členmi sú obec Czarny Dunajec a zástupcovia miestnych podnikateľov v turistickom odvetví, má skúsenosti, vedomosti a zázemie nevyhnutné pre udržateľnosť a vývoj nového turistického produktu. Vlastný vklad bude financovaný z rozpočtu LOT a z dotácií určených na tento účel, ktoré poskytnú členovia združenia a ktoré budú určené na financovanie mikroprojektu v období jeho udržateľnosti. Oravské múzeum ako inštitúcia zriadená samosprávou Žilinského kraja má k dispozícii vhodný vecný, finančný a organizačný potenciál, ktorý umožní zabezpečiť udržateľnosť výstupov mikroprojektu, predovšetkým „múzea na koľajniciach“. Bude to významný prvok obnovenej a pred 10 rokmi sprístupnenej turistom Oravskej lesnej železnice. Ako cezhraničný turistický produkt je „múzeum na koľajniciach“ v súlade s cieľmi činnosti oboch partnerov. Je to tiež príklad takej ponuky pre turistov a obyvateľov, ktorá sa bude tešiť veľkému záujmu. Táto ponuka sa bude takisto môcť rozvíjať spolu s inými atrakciami, na ktorých sa podieľajú partneri. Rekonštrukcia vagónikov umožní pokračovať v rekonštrukcii ďalších objektov železničných vozidiel a v ďalších iniciatívach vyplývajúcich z tohto projektu. Obrátenie pozornosti na tento málo známy aspekt dejín pohraničia je vývojovým potenciálom pre ďalšie projekty, ktoré môžu v budúcnosti prispieť k úplnému sprístupneniu turistom možnosti cestovania úzkorozchodnou železnicou po rašeliniskách na poľskej strane tak, ako sa to deje na slovenskej strane. Takisto nemateriálne výsledky dosiahnuté v rámci tohto projektu, akými sú propagácia a rozširovanie poznatkov o málo známych dejinách úzkorozchodných železníc na pohraničí, o využití prírodných zdrojov pohraničia a o potrebe ich ochrany, budú tvoriť udržateľné výsledky, ktoré prostredníctvom cieľových skupín oslovia ďalších odberateľov.

### Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitosti žien a mužov / Równouprawienie płci	Pozitívny / Pozytywny	<p>Projekt będzie miał pozytywny wpływ na politykę równouprawnienia płci. Wszystkie produkty projektu (muzea, uroczyste otwarcie muzeum na Słowacji, wycieczka do muzeum w Polsce, wizyta studyjna, publikacje, seminarium itp). są w takim samym stopniu adresowane zarówno do kobiet, jak i do mężczyzn. Personel projektu będzie dobierany przy uwzględnieniu jego wiedzy i kompetencji-z zachowaniem zasady równouprawnienia płci.</p> <p>Projekt bude mať pozitívny vplyv na politiku rodovej rovnosti. Všetky výstupy projektu (múzea, slávnostné otvorenie múzea na Slovensku, zájazd do múzea v Poľsku, študijná návšteva, publikácie, seminár a pod.), sú v rovnakej miere adresované ženám aj mužom. Projektový personál bude vyberaný pri zohľadnení jeho vedomostí a kompetencií - pri dodržaní zásady rodovej rovnosti.</p>

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
<p>rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja</p>	<p>Pozitívny / Pozytywny</p>	<p>Na každom etapie realizacji projekt w pozytywny sposób oddziaływać będzie na politykę równych szans i eliminowanie dyskryminacji. Przy wyborze personelu projektu partnerzy będą postępować zgodnie z zasadą równych szans i niedyskryminacji. W trakcie planowania działań inwestycyjnych stosowano zasadę uniwersalnego planowania i starano się w maksymalnym stopniu wyeliminować bariery w dostępie do infrastruktury dla osób niepełnosprawnych. Jest to widoczne zwłaszcza u słowackiego partnera - Muzeum Orawskiego, który zapewnia dostęp do ekspozycji w muzeum na torach w wyremontowanym wagoniku osobom niepełnosprawnym ruchowo poprzez instalację specjalnej platformy. Zaplanowane do realizacji działania miękkie nie zakładają jakichkolwiek ograniczeń dla uczestników poszczególnych wydarzeń (m.in. seminarium, spotkania otwierające ekspozycje, wizyty studyjnej, wycieczki do muzeum na torach dla dzieci i młodzieży). Informacje na planszach ekspozycyjnych oraz w folderze będą przygotowane z zastosowaniem języka łatwego do czytania i zrozumienia, czytelnych, bezszeryfowych czcionek.</p> <p>Na každej etape projekt bude mať pozitívny vplyv na politiku rovnakých príležitostí a na odstraňovanie diskriminácie. Pri výbere personálu projektu budú partneri konať v súlade so zásadou rovnakých príležitostí a nediskriminácie.</p> <p>Počas plánovania investičných aktivít bola uplatnená zásada univerzálneho plánovania tak, aby v maximálnej miere boli odstránené bariéry v prístupe k infraštruktúre v prípade zdravotne postihnutých osôb. Je to výrazne vidieť najmä u slovenského partnera (Oravské múzeum), ktorý zabezpečí prístup k expozícii v múzeu na kolajniciach v rekonštruovanom vagóniku pre zdravotne postihnuté osoby vďaka namontovaniu špeciálnej platformy. Plánované mäkké aktivity nepredpokladajú žiadne obmedzenia pre účastníkov jednotlivých podujatí (o. i. seminár, stretnutia pri príležitosti otvorenia expozícií, študijné návštevy, zájazd do múzea na kolajniciach pre deti a mládež). Informácie na informačných tabuliach expozície a v letákoch budú pripravené tak, aby boli ľahko pochopiteľné a čitateľné, bude použitý bezpätkový (sans-serif) font.</p>

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Pozitívny / Pozytywny	<p>Mikroprojekt pozytywnie wpływa na politykę równoważonego rozwoju. Oddziaływanie to widoczne jest na wszystkich 3 poziomach idei zrównoważonego rozwoju związanych z aspektem ochrony środowiska, gospodarczym i społecznym. Odnowienie historycznych wagonów kolejek wąskotorowych oraz utworzenie w nich ekspozycji w formie muzeum na torach zaspokaja potrzeby społeczne regionu określone w analizie społ.-gosp. związane z koniecznością ochrony i wzmocnienia potencjału pogranicza (dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego) oraz rozwojem nowych form jego wykorzystania w sektorze usług czasu wolnego, które będą generowały potencjał rozwojowy. W projekcie uwzględniono także udział społeczności lokalnej w prowadzonych zadaniach (m.in tworzenie w pobliżu muzeów na torach własnej oferty opartej na zasobach kulturowo-przyrodniczych).</p> <p>Mikroprojekt prispieva k politike udržateľného rozvoja. Tento vplyv je viditeľný vo všetkých 3 rovinách myšlienky udržateľného rozvoja súvisiacich s environmentálnym, hospodárskym a sociálnym aspektom. Obnova historických vagónov úzkorozchodných železníc a vytvorenie v nich expozície vo forme múzea na kolajniciach uspokojuje sociálne potreby regiónu určené v sociálnej a hospodárskej analýze spojené s potrebou ochrany a posilnenia potenciálu pohraničia (prírodného a kultúrneho dedičstva) a rozvojom nových foriem jeho využitia v sektore služieb voľného času, ktoré budú generovať rozvojový potenciál. V projekte sa tiež počíta s účasťou miestnych komunít na realizovaných aktivitách (o. i. vytvorenie vlastnej ponuky v blízkosti múzeí na kolajniciach, založenej na kultúrnych a prírodných zdrojoch).</p>

**VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO**

**Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ.  
Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.**

Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ.  
Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.

**Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.  
Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.**

Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.  
Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.

**Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou.**

**Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.**

Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov.  
Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.

**Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov.**

**Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.**

Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu.  
Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.

**Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov.**

**Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.**

Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých.  
Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.

**Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení  
Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.**

Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení.  
Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.

<b>Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej</b>	<b>Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy</b>
	<p align="center">pečiatka / pieczęć</p>



<b>PRÍLOHY / ZAĽAČNIKI</b>	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súlade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	<b>Áno / Tak</b>
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	<b>Áno / Tak</b>
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	<b>Áno / Tak</b>
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	<b>Áno / Tak</b>
Štatút/stanovy Statut	<b>Áno / Tak</b>
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	<b>Áno / Tak</b>
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	<b>Áno / Tak</b>
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	<b>Nie / Nie</b>
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	<b>Áno / Tak</b>
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	<b>Áno / Tak</b>
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Umowa użyczenia wagonu i lokomotywy kolejki wąskotorowej zawarta przez LOT Chochołowski w dniu 04.09.2017</li> <li>2) Opis techniczny prac dotyczących odnowienia wagonu Bxh388 i lokomotywy NS1 z dnia 22.09.2017</li> <li>3) Opis techniczny prac dotyczących odnowienia wagonu kolejki leśnej DHM II 60107 z dnia 22.09.2017</li> <li>4) Wypis z księgi inwentarzowej Muzeum Orawskiego jako potwierdzenie prawa własności do wagonu DHM II 60107</li> <li>5) Specyfikacja techniczna i oferta cenowa dostawy platformy dla osób niepełnosprawnych</li> <li>6) Fotografie</li> <li>7) CD z dokumentacją</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Zmluva o zapožičaní vagóna a lokomotívy úzkorozchodnej železnice uzavretá LOT Chochołowski dňa 4. 9. 2017</li> <li>2) Technický popis prác týkajúcich sa rekonštrukcie vagóna Bxh388 a lokomotívy NS1 zo dňa 22. 9. 2017</li> <li>3) Technický popis prác týkajúcich sa rekonštrukcie vagóna lesnej železnice DHM II 60107 zo dňa 22. 9. 2017</li> <li>4) Karta majetku vozen DHM II 60107</li> <li>5) Technická špecifikácia a cenová ponuka na dodávku platformy pre zdravotne postihnutých</li> <li>6) Fotografie</li> <li>7) CD so dokumentáciou</li> </ol>	